



FVC

Гладильный стол

(инстр. 108/22 - ред. 2019)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



УВАЖАЕМЫЕ КЛИЕНТЫ,

Благодарим вас за выбор нашей техники и выражаем свою уверенность, что сделанный выбор вас не разочарует.

К технике прилагается руководство по использованию. Инструкции в этом руководстве помогут избежать неполадок в ходе использования приобретенного устройства, кроме них вы найдете в этом буклете ценную информацию и рекомендации на будущее.

Мы будем рады любым предложениям по улучшению производительности и конструкции нашего оборудования и будем рады, если вы нам напишете.

Мы искренне надеемся, что вы всегда будете довольны нашей продукцией. С уважением

Правление

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1.....1-1

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....1-1

ГЛАВА 2.....2-1

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА.....2-1

ГЛАВА 4.....4-1

УСТАНОВКА..... 4-1
 УПАКОВКА.....4-1
 ТРАНСПОРТИРОВКА.....4-1
 РАСПАКОВКА.....4-1
 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ.....4-1
 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА.....4-1
 ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЖАТОГО ВОЗДУХА (ОПЦИЯ
 ТОЛЬКО ДЛЯ СТОЛОВ С ПИСТОЛЕТОМ-
 ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЕМ)4-2
 МОЙКА КОТЛА4-2

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЛА 4-2
 ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ4-2
 ВКЛЮЧЕНИЕ.....4-2
 УПРАВЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫМ КОНТРОЛЕМ
 УРОВНЯ.....4-2
 УПРАВЛЕНИЕ АВАРИЙНЫМ
 ТЕРМОСТАТОМ.....4-3
 ПАРОВОЙ УТЮГ4-3
 НАГРЕВ СТОЛА4-3
 ВАКУУМНОЕ УСТРОЙСТВО И ВЕНТИЛЯТОР
4-3
 НАГРЕВАЕМЫЕ ФОРМЫ ДЛЯ РУКАВОВ4-3
 ПИСТОЛЕТ-ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЬ.....4-3
 СОВЕТЫ ПО ВЫВЕДЕНИЮ ПЯТЕН.....4-3

ВЫКЛЮЧЕНИЕ..... 4-4

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... 4-4
 ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТО.....4-4
 ТО КАЖДЫЕ ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ /
 ЕЖЕГОДНОЕ ТО.....4-4

НЕИСПРАВНОСТИ..... 4-5
 НЕИСПРАВНОСТИ КОТЛА И ЭЛЕКТРОННОГО
 КОНТРОЛЯ УРОВНЯ.....4-5
 ПЕРЕГОРАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ КОТЛА.....4-6
 ПАРОВОЙ УТЮГ.....4-6
 НЕИСПРАВНОСТИ
 ПАРОВОГО/ПАРОВОЗДУШНОГО ПИСТОЛЕТА
 (ЕСЛИ УСТАНОВЛЕН).....4-7
 НЕИСПРАВНОСТИ ХОЛОДНОГО ПИСТОЛЕТА-
 ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЯ (ЕСЛИ УСТАНОВЛЕН).4-7
 НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖНОГО
 ВЕНТИЛЯТОРА..... 7

ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ..... 4-7

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ 4-8

ГАРАНТИЯ.....4-8

ГЛАВА 10.....10-1

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ,
 НАГРУЗКА, РАЗЪЕМЫ.....10-1

ГЛАВА 11.....11-1

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ.....11-1









ГЛАВА 13.....13-1

СХЕМЫ ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ.....13-1

ГЛАВА 14.....14-1

СПИСОК
 АРТИКУЛОВ.....14-1

СИМВОЛЫ УКАЗАНИЙ, ОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИИ

	Не снимайте защитные ограждения во время работы устройства.
	Не проводите техническое обслуживание во время работы устройства.
	Открывать электрическую панель может только уполномоченный персонал.
	Не тушите водой.
	Перед использованием устройства необходимо надеть защитные ограждения.
	Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, электрической схемой и правилами пользования.
	Высокие температуры! Опасность ожога
	Опасность: электричество

ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

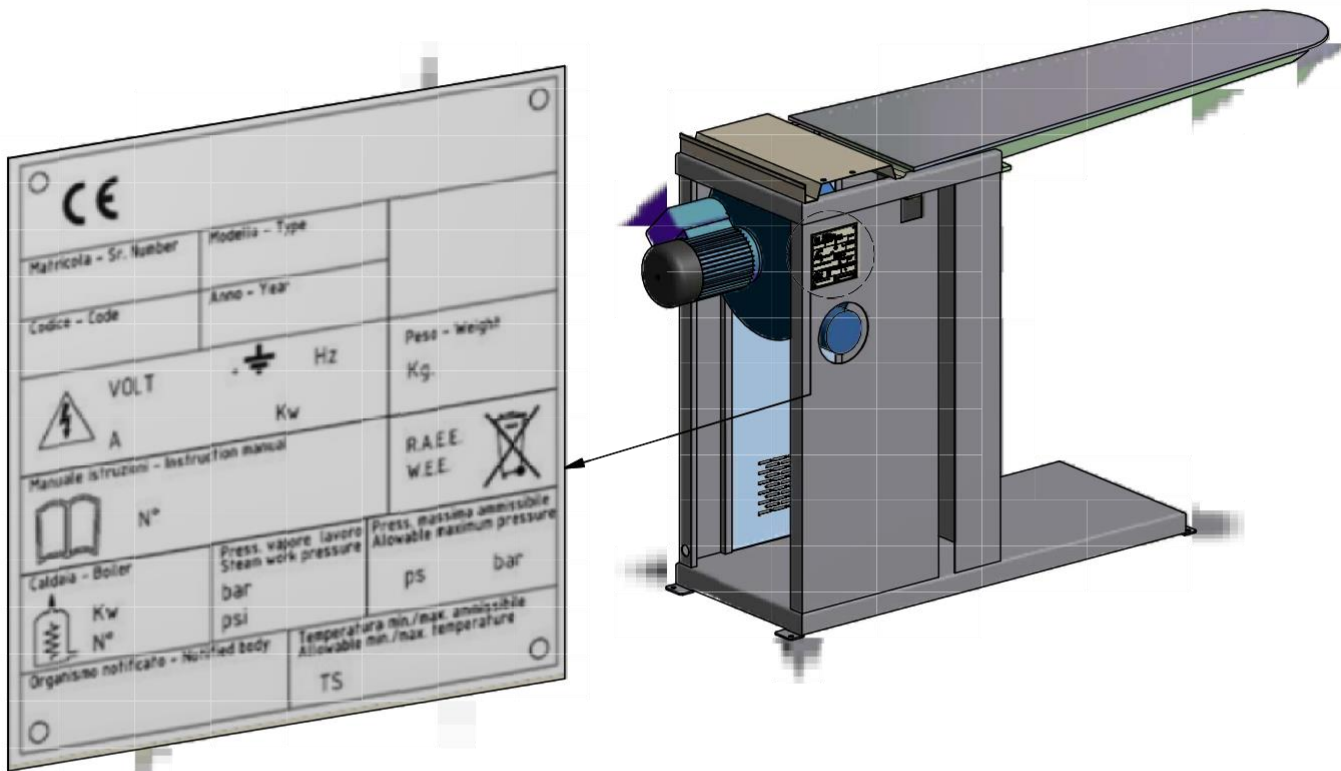


Этикетка с изображением перечеркнутого передвижного контейнера для мусора на изделии указывает на то, что изделие нельзя утилизировать с помощью обычной процедуры утилизации бытовых отходов. Чтобы избежать возможного ущерба окружающей среде и улучшить здоровье человека, изделие необходимо отделить от других бытовых отходов и доставить в специально отведенный пункт сбора для вторичной переработки электрических или электронных отходов.

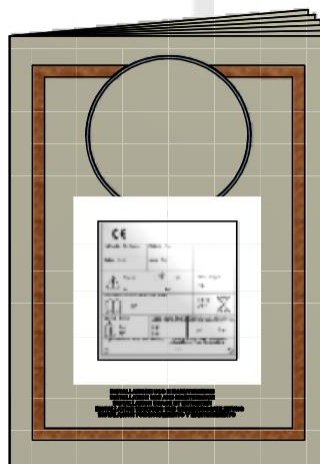
Разнообразный сбор и переработка выбракованных инструментов послужат сохранению природных ресурсов, охране окружающей среды и здоровья людей. Несанкционированная утилизация изделия запрещена в соответствии с местным законодательством.

Для получения более подробной информации о доступных центрах сбора свяжитесь с компетентным местным органом власти или продавцом продукта.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА



КОПИЯ ТАБЛИЧКИ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ВОСПРОИЗВЕДЕНА НА ОБЛОЖКЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА



УСТАНОВКА**УПАКОВКА**

Устройство упаковано в специальную картонную коробку (INDUPACK) и закреплено на окурленном паллете.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Если при получении устройства в упаковке вы обнаружили повреждения упаковки, сразу сообщите об этом перевозчику.

Если устройство тоже повреждено, то страховая компания перевозчика несет ответственность только при своевременном извещении об ущербе.

Только квалифицированные специалисты должны заниматься установкой с использованием надлежащей защиты. Никогда не направляйте на устройство струю воды и избегайте резких движений и сильных ударов.

Не переносите устройство руками, перевозите только на погрузчике или тележке. Перевезите устройство в упаковке на место установки и затем снимите упаковку.

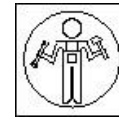
РАСПАКОВКА

Действуйте следующим образом:

- а)** Надлежащим инструментом снимите картонную упаковку.
- б)** Снимите защитный пластик.
- в)** Проверьте устройство на повреждения при транспортировке.
- г)** Снимите с паллета все незакрепленные принадлежности, так как они могут упасть и повредить собственность или нанести травмы.
- д)** Удалите винты, которые крепят устройство к паллету.
- е)** Подвесьте устройство на двух стропах, которые могут выдержать общий вес устройства, закрепив один сзади, а другой спереди. Затем поднимите погрузчиком или краном и вручную направьте на место установки, где поставьте устройство на пол.
- ж)** По окончании установки аккуратно поставьте на место все панели, защитные и дополнительные устройства.

При установке соблюдайте зазоры до стен и другого оборудования, чтобы обеспечить гладкую работу и качественное обслуживание. Это оборудование не требует крепления к полу.

Рекомендуется устанавливать оборудование на строго горизонтальную поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ**(СМ. СХЕМУ НА С. 10-3)**

В пределах 100 см от устройства установите оцинкованную железную трубу с резьбовым соединением 3/8".

На конце трубы установите шаровой кран с патрубком и подсоедините его резиновым шлангом (внутр. диам. 13 мм), подходящим для давления в водопроводной сети, к входу "POS. 14". Если вода в котел подается из бака, уточните у производителя, какие изменения требуются для насоса.

Посредством жесткой теплоизолированной трубы соедините сливной клапан с канализацией.

Если рядом нет выхода в канализацию или в него нельзя сливать горячую воду, собирайте отработанную котлом воду в 15–20-литровый бак. После охлаждения воду можно слить.

Прим.: если того требуют местные правила водоочистки, установите бак подачи воды или обратный клапан, чтобы предотвратить попадание в водопровод воды, которая может быть загрязнена (например, GIACOMINI R 624).

Прим.: не рекомендуется устанавливать умягчитель, так как обработанная вода в небольших электродкотлах создает много пены, которая попадает в устройство при использовании пара и портит одежду.

Если подается очень жесткая вода (больше 17 французских или 12 английских градусов), то можно установить умягчитель, чтобы снизить содержание растворенных солей не больше, чем на 10 французских или 7 английских градусов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА**(СМ. СХЕМУ НА С. 10-4)**

Убедитесь, что напряжение и фазность сети соответствуют требованиям, указанным на паспортной табличке устройства (см. с. 2-1).

Подготовьте линию подачи электроэнергии согласно данным в табличке.

Вставьте кабель в гнездо "POS. 8" и подключите клеммы к электрическому току.

На линии питания должен быть установлен автоматический дифференциальный выключатель с термозащитой 30 мА с механической вилкой и розеткой.

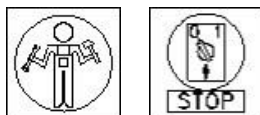
Согласно действующим правилам, устройство должно быть заземлено; без этого гарантия не действительна.

Перед первой проверкой устройства, проверьте, что никакие контакты не ослабли при перевозке.

После подключения питания проверьте, в каком направлении вращаются моторы. Установите на место все панели и защитные устройства после подключения электричества.

После подключения питания проверьте, в каком направлении вращаются (вакуумные) моторы. Если они вращаются в обратную сторону, поменяйте местами два из трех проводов фазы. Установите на место все панели и защитные устройства после подключения электричества.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЖАТОГО ВОЗДУХА (ОПЦИЯ ТОЛЬКО ДЛЯ СТОЛОВ С ПИСТОЛЕТОМ-ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЕМ)



(СМ. СХЕМУ НА С. 10-3)

Устройство требует подачи чистого сжатого воздуха без конденсата и масла под давлением 7 бар (100 футов на дюйм).

В пределах 1 метра от устройства установите оцинкованную или рильсановую трубу с резьбой 1/4".

На ее конце ("POS. 25") установите трехходовой шаровой или сдвижной кран.

Через этот 3-ходовой кран воздух подается в устройство (1/ВКЛ/ОК) или подача отключается (0/ВЫКЛ/СТОП), выпуская оставшийся в устройстве воздух через глушитель. Так при техническом обслуживании, когда кран находится в положении «0/ВЫКЛ/СТОП» или когда сдвинута круглая гайка, он обеспечивает защиту от сжатого воздуха или струй воздуха. Трубой из рильсана Øвнутренним диаметром 6 мм и устойчивой к давлению не меньше 20 бар соедините кран с фильтром сжатого воздуха на машине ("POS. 13"), воздушным клапаном и пистолетом-пятновыводителем, если таковые имеются.

МОЙКА КОТЛА



(СМ. СХЕМУ НА С. 10-3)

Необходимо тщательно промыть котел перед первым пуском и в случае, если устройство простаивало больше недели. Порядок действий следующий:

- а) Включите котел и поднимите давление примерно до 2 бар (30 фунтов на дюйм).
- б) Выключите котел и приоткройте кран "POS. 17", чтобы слить воду в канализацию или сливной бак, будьте осторожны, чтобы не обжечься (используйте теплозащитные рукавицы).
- в) Когда вся вода сольется, выключите сливной кран "POS. 17". Вода, скорее всего, будет темного цвета.
- г) Снова включите котел и поднимите давление до 2 бар (30 фунтов на дюйм).

- д) Повторите шаги б, в, г четыре раза. Вода будет постепенно становиться чище. Если вода еще грязная, промойте еще 3 или 4 раза, пока вода не станет совершенно чистой.

Если котел не промыть таким образом, то при отпаривании в систему может попасть грязная или ржавая вода.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЛА

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ

- а) Проверьте, что сливной кран "POS. 17" плотно закрыт.
- б) Проверьте, что шаровой кран подачи воды "POS. 66" открыт.
- в) Если стол оборудован паровоздушным пистолетом-пятновыводителем, проверьте, чтобы кран "POS. 25" подачи сжатого воздуха был открыт.
- г) Если устройство долго простаивало, проверьте, чтобы отложения внутри насоса не заблокировали его. Затем проверьте, что вал вращается вручную; для этого используйте шлиц отвертки на конце вала со стороны вентилятора.

Прим.: не включайте насос, пока закрыт кран подачи воды, так как это приведет к неисправности насоса.

ВКЛЮЧЕНИЕ

(СМ. СХЕМУ НА С. 13-1)

Действуйте следующим образом:

- а) Включите сетевой выключатель питания.
- б) Включите выключатель питания стола "POS. 79".
- в) Включите выключатель котла "POS. 57" загорится индикатор подачи воды "POS. 56" и, когда будет достигнут необходимый уровень, загорится красный индикатор автоматического включения нагревателей "POS. 55".
- г) На манометре "POS. 71" проверьте, что давление пара достигло отметки 2,8 бар (40 фунтов на дюйм).
- д) Включите выключатель "POS. 98".

УПРАВЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫМ КОНТРОЛЕМ УРОВНЯ

Если в котле нет воды, то через 3 секунды после включения электронный таймер подает сигнал на подачу воды, пока она не закроет щуп.

Пока вода не поднимется до уровня щупа, нагревательные элементы остаются выключенными.

Если через еще 2 минуты вода не поднялась до рабочего уровня, проверьте кран подачи воды, при необходимости откройте и перезапустите стол.

Если кран был открыт, проверьте почему вода не поступает в котел.

Подробнее о неполадках и неисправностях читайте в главе «Неисправности котла и электронного контроля уровня».

Если вода поднимается до рабочего уровня, включаются нагревательные элементы.

Когда уровень воды понижается и открывает датчик уровня (щуп), снова включаются клапан подачи и насос, при этом нагревательные элементы продолжают работать. Но если через 20 секунд после включения насоса уровень воды не поднимается до рабочего, нагревательные элементы выключатся автоматически.

Если через 2 минуты вода не поднялась до рабочего уровня, таймер блокирует и защищает устройство подачи воды.

УПРАВЛЕНИЕ АВАРИЙНЫМ ТЕРМОСТАТОМ

Аварийный термостат находится на электрической панели; он останавливает работу группы котла, когда корпус котла нагревается 190°C и требует ручного перезапуска.

ПАРОВОЙ УТЮГ

Действуйте следующим образом:

- а) Включите выключатель утюга "POS. 98" за несколько минут до отглаживания и поверните ручку термостата примерно на середину средней четверти шкалы.
- б) Возьмите утюг и через равные интервалы нажимайте на кнопку, пока не пойдет пар. Проверьте, что из утюга выходит пар без примеси воды; наличие воды значит, что утюг еще холодный и нужно подождать несколько минут.
- в) При необходимости отрегулируйте подачу пара ручкой на паровом клапане.

Прим.: о «электронном утюге» читайте в специальном руководстве.

НАГРЕВ СТОЛА

(СМ. СХЕМУ НА С. 10-2)

Термостат "POS. 83" управляет температурой стола; максимальная температура составляет 90°C (190°F).

Прим.: Если одежда слишком долго контактирует с нагреваемой поверхностью, то она вся может повредить одежду. Поэтому **не оставляйте одежду на горячей поверхности надолго.**

ВАКУУМНОЕ УСТРОЙСТВО И ВЕНТИЛЯТОР

(СМ. СХЕМУ НА С. 10-2)

Для максимально эффективной работы рекомендуем соблюдать такой порядок действий:

- а) По нажатию педали "POS. 86" создается вакуум, который формирует складки на брюках и используется для обработки тяжелых (хлопка и пр.) или сильно мятых тканей.
- б) В других случаях для обработки

верхней части брюк, брючного шва и подкладки пиджаков и пальто рекомендуется использовать педаль вентилятора "POS. 87", которая создает воздушную подушку и позволяет значительно увеличить производительность.

- г) Рекомендуется работать на правом краю стола, чтобы держать одежду левой рукой и гладить правой. Оператор может одновременно подавать воздух для сушки и гладить одежду паровым утюгом. Это значительно сокращает перемещение самой одежды.

НАГРЕВАЕМЫЕ ФОРМЫ ДЛЯ РУКАВОВ

(СМ. СХЕМУ НА С. 10-

2) Действуйте следующим образом:

- а) Для работы с нагреваемыми формами включите выключатель "POS. 85" и подождите несколько минут, чтобы они нагрелись. Температуру нагрева контролирует термостат внутри формы.
- б) Поверните в рабочее положение ту форму, которой планируете пользоваться.

ПИСТОЛЕТ-ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЬ

(СМ. СХЕМУ НА С. 10-2)

Действуйте следующим образом:

- а) Откройте шаровой клапан, установленный на внешнем компрессоре, чтобы подать воздух от компрессора к устройству.
- б) Налейте воду в маленький бак "POS. 99".
- в) Для удаления пятен используйте надлежащее устройство; в положении простоя устройство не подключено к вакууму, подключение происходит, когда устройство поворачивают в рабочее положение.

СОВЕТЫ ПО ВЫВЕДЕНИЮ ПЯТЕН

Следуйте указаниям, напечатанным на емкостях с чистящими средствами.

Лучшие результаты можно получить только через практический опыт, но следование инструкциям тоже может помочь:

- а) Чтобы максимальное количество смеси воды и воздуха попало в волокна, держите пистолет-пятновыводитель близко к ткани (примерно в 0,5 см) при давлении 8–10 бар; это позволит удалить посторонние вещества с ткани.
- б) Выведение пятна зависит от механического воздействия водовоздушной смеси. Поэтому следует экономно использовать воду, это также ускоряет сушку. Плавно нажимайте на рычаг пистолета, чтобы получить подходящее для пятна сочетание воды и воздуха, и поворачивайте пистолет, чтобы удалять пятно было проще.
- в) Для сложных и застарелых пятен используйте нейтральное мыло.
- г) Для отдельных пятен известной природы (например, крови или краски)

используйте специальные средства от квалифицированных поставщиков.

- д) Чтобы избежать потерь воздуха при сушке, сушильный воздушный пистолет должен касаться ткани.
- е) Чтобы вывести пятна жира, используйте аэрозольный пистолет, как указано выше, но с растворителем.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- а) За несколько минут до выключения выключите котел кнопкой "POS. 57" и продолжайте работать, пока не закончится пар.
- б) Отключите сетевой выключатель питания.
- в) Закройте кран подачи воды.
- г) Когда давление в котле опустится примерно ниже 1 бар (около 15 фунтов на дюйм), откройте сливной кран "POS. 17", слейте воду из котла и снова закройте кран. Снова включите котел и залейте свежую воду. Как только насос остановится, выключите котел и не сливайте его.

Прим.: Рекомендуется выполнять шаг «г») каждый вечер, чтобы продлить срок службы котла и избежать всасывания воды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Инструкции ниже крайне важны для поддержания идеальной работоспособности устройства, обеспечения максимальной производительности и предотвращения дорогостоящего простоя.

Первая часть этого раздела описывает техническое обслуживание разной периодичности. **Прим.:** указанная частота (раз в неделю, месяц и пр.) приводится для справки и относится к устройству, которое работает в «стандартных» условиях.

Каждый клиент должен установить частоту технического обслуживания (ТО) на основании следующих особенностей:

- Количество работы, выполняемой на устройстве.
- Жесткость воды, которая приводит к образованию большего или меньшего налета на нагревательном элементе котла.
- Запыленность воздуха.
- Другие местные рабочие условия.

Любые работы по техническому обслуживанию выполняются после полного отключения устройства, в частности:

- а) Общий выключатель питания должен быть отключен, а вилка вынута из розетки.
- б) Шаровой кран подачи воды "POS. 66" (См. схему на с. 10-3) должен быть закрыт. Сливной кран котла "POS. 17" (см. схему на с. 10-3) должен быть закрыт.
- в) Кран подачи сжатого воздуха должен

быть закрыт, а сжатый воздух стравлен из устройства.

- г) Чтобы не допустить ожогов, горячие детали (внутренние трубы, краны, котел и пр.) должны остыть.

Только при соблюдении всех этих предосторожностей, в особенности условий отдельных задач ТО, можно безопасно выполнять техническое обслуживание устройства. Помните, что **невозможно быть слишком осторожным!**

Чтобы сделать потенциальную опасность более очевидной, на критически важные части машины были наклеены символы: значение этих символов подробно объяснено в начале этого руководства (Символы указаний, опасности и информации).

Прим. В любом случае техническое обслуживание должен выполнять только квалифицированный специалист, который берет на себя ответственность за собственную и чужую безопасность, защиту собственности и животных. Закон, в особенности последние Директивы ЕС, наказывает владельца техники, который позволяет выполнять техническое обслуживание не специалистам.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТО

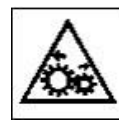
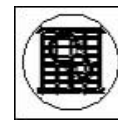
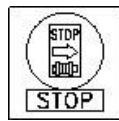
- а) Предохранительные клапаны котла: внимательно проверьте правильность их работы и что они не пропускают пар. При неисправности, меняйте предохранительный клапан целиком: обратитесь к компетентному технику.
- б) Проверьте работоспособность манометра, прессостата и насоса.

ТО КАЖДЫЕ ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ / ЕЖЕГОДНОЕ ТО

- а) Проверьте уплотнения и шаровые краны, так как постоянный нагрев и охлаждение приводят к протечкам. Если найдена протечка, удалите поврежденное уплотнение или кран и замените на новый.
- б) Очистите мембрану фильтра на кране подачи: снимите резиновый шланг, достаньте фильтр из электромагнитного клапана и продуйте его сжатым воздухом.
- в) Аккуратно очистите нагревательные элементы от накипи. Это несложно сделать и заметно улучшит производительность котла. Просто снимите фланец с нагревательными элементами и осторожно очистите их. При этом важно отключить медную трубку, которая соединяет насос и котел, и очистить разъем подачи воды в котел от возможной накипи.
- г) Снимите щуп и осторожно очистите его от осадка или налета наждачной бумагой. Проверьте, что штырь/электрод не вращается в корпусе щупа, при необходимости затяните верхнюю гайку.

- д) Снимите маленькие медные трубки, которые соединяют выключатель контроля давления и манометр, и очистите их от накипи.
- е) Рекомендуется периодически смазывать шарнир опоры пятновыводителя. Для этого следует закапать масло в смазочное отверстие.
- ж) Очистите воздушную трубку от загрязнений, которые препятствуют потоку воздуха во время обдува.
- з) Проверьте износ набивки доски и при необходимости замените. Набивка относится к быстроизнашиваемым деталям, так как при глажении набивка уплотняется и снижает проницаемость доски для воздуха и пара.
- и) Не реже раза в год осматривайте котел изнутри, проверяйте состояние стенок и наличие накипи или коррозии. Аккуратно очистите изнутри трубку с щупом.
- й) Снимите предохранительный клапан и очистите разъем от накипи. Также проверьте, что клапан работает свободно.
- к) Проверьте состояние всех наклеек и табличек на устройстве (предупреждений и инструкций). Замените испорченные.

НЕИСПРАВНОСТИ



Проблема:

Причины:

Решение:

НЕИСПРАВНОСТИ КОТЛА И ЭЛЕКТРОННОГО КОНТРОЛЯ УРОВНЯ

<p>1. Открыт кран подачи воды, но срабатывает предупреждение электроники.</p>	<p>1. В котел не поступает вода, и управление сообщает об ошибке.</p>	<p>1. Проверьте, поступает ли в устройство вода и при необходимости очистите линии, как показано в пункте 5.</p>
<p>2. При генерации пара в начале глажки вода засасывается назад.</p>	<p>2. Причины: а) Устройство простаивает несколько часов. б) Накануне не был закрыт кран подачи воды. в) Кран неисправен и не закрывается до конца.</p>	<p>2. Когда устройство работает, плавно открывайте сливной кран и сливайте воду из котла, пока насос не начнет вновь подавать воду. Затем закройте сливной кран.</p>
<p>3. При отпаривании вода засасывается назад, даже после долива до уровня (как в п. 2).</p>	<p>3. Причины: а) Неисправен или загрязнен электромагнитный клапан, он не закрывается до конца, и вода протекает. б) Воду из котла не сливали каждый день, и внутри образуется пена. в) На датчике уровня образовалась накипь (в основном на кончике): устройство работает некорректно, вода подается без остановки. г) Обрыван провод или отошел контакт датчика уровня на электрической панели. д) Отказ блока управления.</p>	<p>3. Решение: а) Замените клапан подачи воды. б) Обязательно сливайте воду из бойлера каждый вечер, чтобы не допустить образования пены и накипи. в) Разберите датчик уровня и осторожно снимите с него накипь наждачной бумагой. Убедитесь, что штырь/электрод не вращается в корпусе щупа, при необходимости затяните верхнюю гайку. г) Восстановите провода и разъемы между датчиком уровня и электрической панелью. д) Замените блок управления на электрической панели.</p>

<p>4. Из-за отказа блока датчика уровня отсутствие воды в котле приводит к перегреву нагревательных элементов.</p>	<p>4. Если в течение 20 секунд не восстановить уровень воды в котле, блок управления и датчик уровня автоматически выключат нагревательные элементы, чтобы те не перегорели. Очевидно, что при отказе датчика уровня или блока управления этого не произойдет, и нагревательные элементы перегорят.</p>	<p>4. Замените датчик уровня, блок управления или оба. Выполните проверку, как описано в п. 3.</p>
<p>5. Из-за отказа группы подачи воды (электромагнитного клапана, труб, разъемов) в котле нет воды.</p>	<p>5. Причины: а) Система подачи воды не подает воду. б) Засорен фильтр электромагнитного клапана подачи. в) Отказ электромагнитного клапана подачи воды. г) Накипь перекрывает трубы и разъемы.</p>	<p>5. Решение: а) Снять резиновый шланг на держателе трубы подачи, чтобы проверить, подается в устройство вода. б) Снять резиновый шланг подачи и очистить мембрану фильтра.</p>
<p>6. Насос не работает.</p>	<p>6. Причины: а) Накипь блокирует ротор насоса.</p>	<p>в) Проверить и при необходимости заменить катушку клапана подачи. г) Очистите трубы и разъемы от накипи. 6. Решение: а) Попробуйте провернуть ротор насоса за вал мотора, вставив отвертку в прорезь на насосе со стороны мотора. Если это не помогло, снимите крышку насоса, очистите латунный вентилятор и проверьте, как вращается ротор.</p>
<p>7. Погасли индикаторы нагрева и котла, в котле нет давления.</p>	<p>б) Перегорел мотор насоса. 7. Котел нагрелся до 190°С, и предохранительный термостат отключил работу группы котла.</p>	<p>б) Замените мотор насоса. 7. Отключите устройство и обратитесь в сервисный центр. В будущем рекомендуется чаще проводить техническое обслуживание (см. раздел «Техническое обслуживание»).</p>

ПЕРЕГОРАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ КОТЛА

<p>1. Внешняя медная трубка перегоревшего нагревательного элемента явно оплавилась.</p>	<p>1. Недостаток воды в котле из-за неисправности датчика уровня.</p>	<p>1. Внимательно проверьте работу датчика уровня воды и замените изношенные детали.</p>
<p>2. Перегоревший элемент покрыт белым налетом с маленькими пузырьками на поверхности нагревательных элементов.</p>	<p>2. Нагревательный элемент покрыт накипью, которая мешает передавать тепло.</p>	<p>2. Перед установкой нового элемента очистите котел от накипи изнутри. В будущем рекомендуется чаще проводить техническое обслуживание (см. раздел «Техническое обслуживание»).</p>

ПАРОВОЙ УТЮГ

<p>1. Паровой утюг не нагревается.</p>	<p>1. Причины: а) Обрыв провода. б) Перегорел нагревательный элемент.</p>	<p>1. Решение: а) Восстановите целостность электрического провода. б) Замените перегоревший элемент. в) Замените термостат и предохранитель. в) Замените термостат и предохранитель.</p>
<p>2. Перегревается паровой утюг.</p>	<p>2. Неисправны контакты термостата.</p>	<p>2. Замените термостат.</p>

3. Из утюга выходит вода с паром.	3. Причины: а) Утюг недогрет. б) Проверьте, что это вода не всасывается из котла из-за его неполадки.	3. Решение: а) Поверните ручку термостата по часовой стрелке, чтобы поднять температуру утюга. б) См. параграф «Неисправности котла».
4. Утюг перегрет паром.	4. Утюг перегрет.	4. Поверните ручку термостата против часовой стрелки, чтобы снизить температуру утюга.

НЕИСПРАВНОСТИ ПАРОВОГО/ПАРОВОЗДУШНОГО ПИСТОЛЕТА (ЕСЛИ УСТАНОВЛЕН)

1. На устройство подается пар, но по нажатию на кнопку пистолета пар из носика не выходит.	1. Причины: а) Неисправен контакт микровыключателя. б) Обрыв провода пистолета. в) Перегорела катушка электромагнитного клапана.	1. Решение: а) Проверьте и при необходимости замените контакт микровыключателя. б) Проверьте состояние провода и при необходимости почините. в) Замените перегоревшую катушку.
--	---	---

НЕИСПРАВНОСТИ ХОЛОДНОГО ПИСТОЛЕТА-ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЯ (ЕСЛИ УСТАНОВЛЕН)

2. По нажатию на рычаг управления выпускается только воздух.	2. Причины: а) Загрязненный фильтр не пропускает чистящую жидкость. б) Атмосферный воздух подсасывается через неисправный шланг.	2. Решение: а) Снимите штуцер шланга подачи на пистолете и очистите фильтр. б) Проверьте работоспособность шлангов и затем крепление фиттингов.
--	--	---

НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖНОГО ВЕНТИЛЯТОРА

1. Не работает вытяжной вентилятор.	1. Причины: а) В вентилятор попал посторонний предмет. б) Не работает микровыключатель педали. в) Перегорел конденсатор мотора. г) Перегорел мотор.	1. Решение: а) Достаньте посторонний предмет, чтобы устранить засор вентилятора. б) Замените микровыключатель педали. в) Замените конденсатор мотора. г) Замените мотор.
-------------------------------------	---	--

ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Для быстрой отгрузки деталей заказывайте запасные части только по факсу с указанием кодов и описаний.

ВНИМАНИЕ

Для электрических компонентов, не предназначенных для питания напряжением 220В/230В/240В частотой 50 Гц (проверьте на табличке с техническими характеристиками неисправной детали), добавьте к коду заказа букву, соответствующую требуемому номиналу, как указано в таблице ниже:

A	220 В / 230 В, 60 Гц
B	240 В, 50 Гц
C	200 В, 50 Гц
D	200 В, 60 Гц
E	190 В, 50 Гц
F	115 В, 60 Гц
G	110 В, 60 Гц
H	208 В, 50 Гц
I	24 В, 50 Гц
L	240 В, 60 Гц
M	254 В, 50 Гц

Пример 1:

Требуется вакуумный мотор 230 В 50 Гц. Полная информация по заказу:

- Модель устройства: Гладильная доска типа ...
- Регистрационный номер 98503
- Арт. № 06793 — вакуумный мотор 230В/50 Гц
- 1 штука

Пример 2:

Тот же вакуумный мотор, но 220 В / 50 Гц.

Полная информация по заказу:

- Модель устройства: Гладильная доска типа ...
- Регистрационный номер 98503
- Арт. № 06793/A — вакуумный мотор 220В/60Гц
- 1 штука

Прим.

1. Указанные в этом руководстве детали без сопутствующего артикула **НЕ ПОСТАВЛЯЮТСЯ** со склада.
2. Поэтому не следует указывать в заказах на запасные части номера типа "POS. 17" или "POS. 66", которые встречаются рядом с названиями некоторых узлов.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ



В случае длительного **хранения** необходимо отключить гидравлические, электрические и пневматические источники питания.

- а) Слейте воду из котла, баков для конденсата, а также из бака для подачи воды (если таковой имеется).
- б) Открутите шестигранный винт на нижней стороне корпуса насоса (сторона подачи воды), чтобы слить всю оставшуюся в насосе воду, затем снова закрутите.
- в) Аккуратно очистите внутреннюю поверхность стенок котла от осадка и накипи.
- г) Очистите разъемы и трубы котла от накипи.
- д) После выполнения этих шагов снова закройте краны подачи и слива воды.

Аккуратно поставьте на место все панели устройства и закройте его тканью для защиты от влажности.

В случае **утилизации** устройства выполните следующие действия:

- а) Убедитесь, что в воде в устройстве нет опасных загрязнений и слейте воду из котла, бака конденсата и бака подачи воды в канализацию.
- б) Отсоедините все электрические, пневматические и гидравлические компоненты от панелей, к которым они крепятся.
- в) Соберите в подходящий контейнер следующие детали: пластик, бакелит, чугун, железо, медь, латунь, сталь, ткань, резину и т. п. и утилизируйте из согласно действующим правилам.

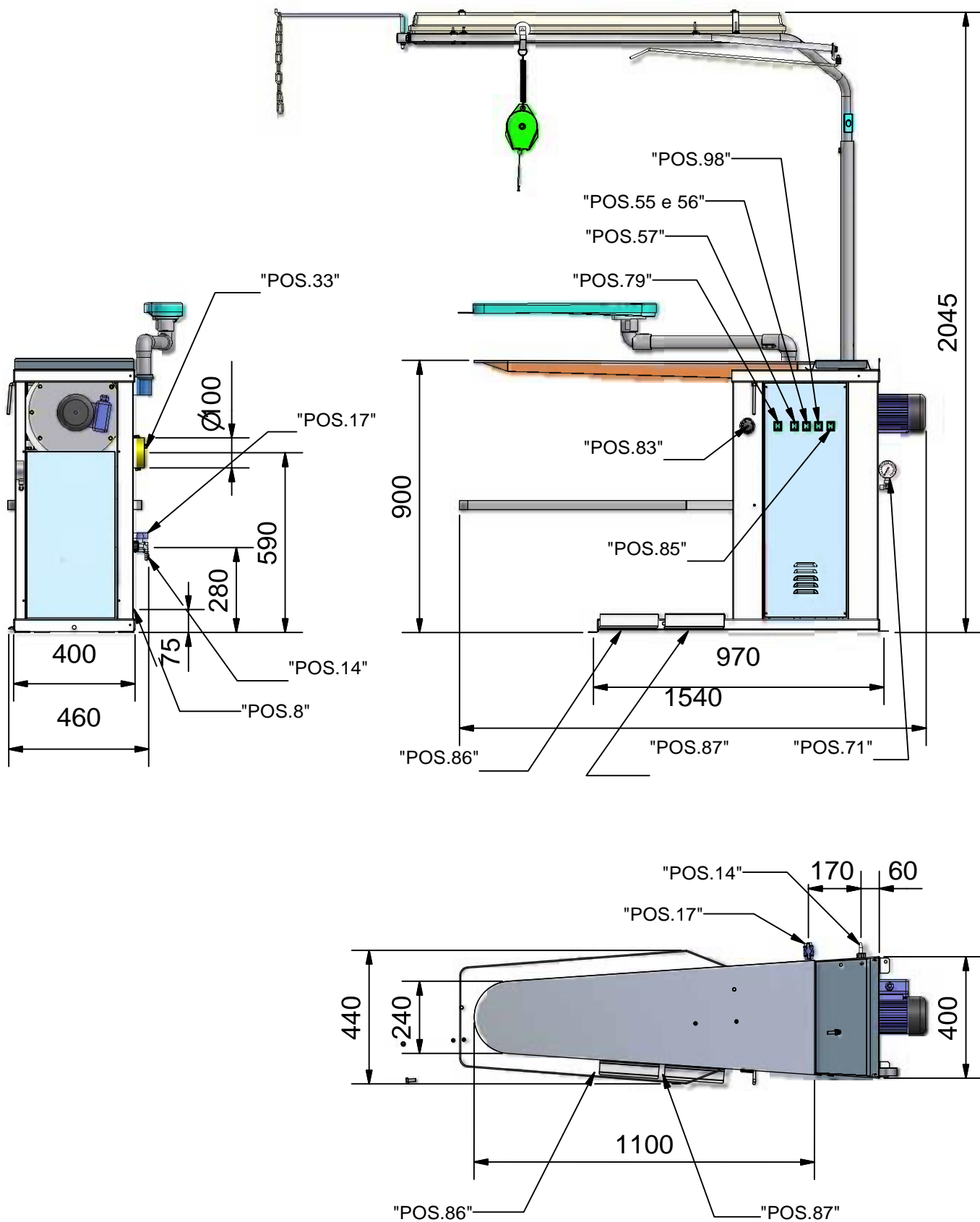
ГАРАНТИЯ

- Продавец гарантирует, что Товары не будут иметь дефектов материалов или изготовления в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты отгрузки со своего склада. Данная гарантия не распространяется на детали, подверженные износу. На электрические детали и комплектующие, не произведенные Продавцом, распространяется гарантия их производителя (например, включая, но не ограничиваясь: двигатели, нагревательные элементы, контакторы, таймеры, компрессоры, катушки, блоки управления и ПЛК и т.д.).
- Данная гарантия будет считаться недействительной в случае неправильного использования изделий (или их частей),

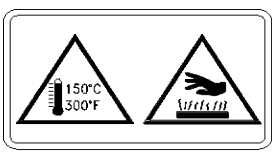
неправильной установки, халатности или несоблюдения указаний, рекомендованных в руководствах, прилагаемых к оборудованию. Она также считается недействительным в случае, если изделия были разобраны или модифицированы неквалифицированным персоналом. Данная гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате транспортировки. Ответственность продавца прекращается с момента передачи товара транспортной компании.

- Настоящая гарантия распространяется только на ремонт или замену изделий, признанных Продавцом дефектными. Детали должны быть возвращены Продавцу за счет покупателя.
 - Никакие Изделия не могут быть возвращены Продавцу для ремонта или замены без предварительного письменного разрешения Продавца. Расходы, связанные с несанкционированным ремонтом, Продавцом возмещены не будут.
 - Данная гарантия не распространяется на трудозатраты, стоимость доставки или любые другие расходы, необходимые для замены дефектных изделий.
 - Ни при каких обстоятельствах Продавец не несет ответственности за прямой и/или косвенный ущерб, включая упущенную выгоду, простой производства, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования его продукции, а также в результате неправильного использования или выхода оборудования из строя, даже если это связано с дефектами, приписываемыми Продавцу.
 - Продавец оставляет за собой право улучшать, модифицировать или видоизменять Продукцию, не неся ответственности за внесение указанных улучшений, модификаций или изменений в какую-либо часть ранее проданного оборудования.
 - Продавец не будет ни принимать, ни разрешать какому-либо другому лицу или корпорации принимать на себя от его имени какие-либо другие гарантии или обязательства, связанные с производством, использованием и продажей его оборудования.
 - Данная гарантия заменяет все другие местные, юридические или пользовательские гарантии.
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, ОПИСАНИЯ И ИЛЛЮСТРАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОЙ БРОШЮРЕ, НИКОИМ ОБРАЗОМ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМИ. В СВЯЗИ С ПОСТОЯННЫМИ ИССЛЕДОВАНИЯМИ И РАЗРАБОТКАМИ, НАПРАВЛЕННЫМИ НА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОДУКЦИИ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

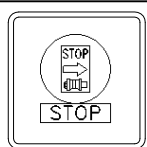
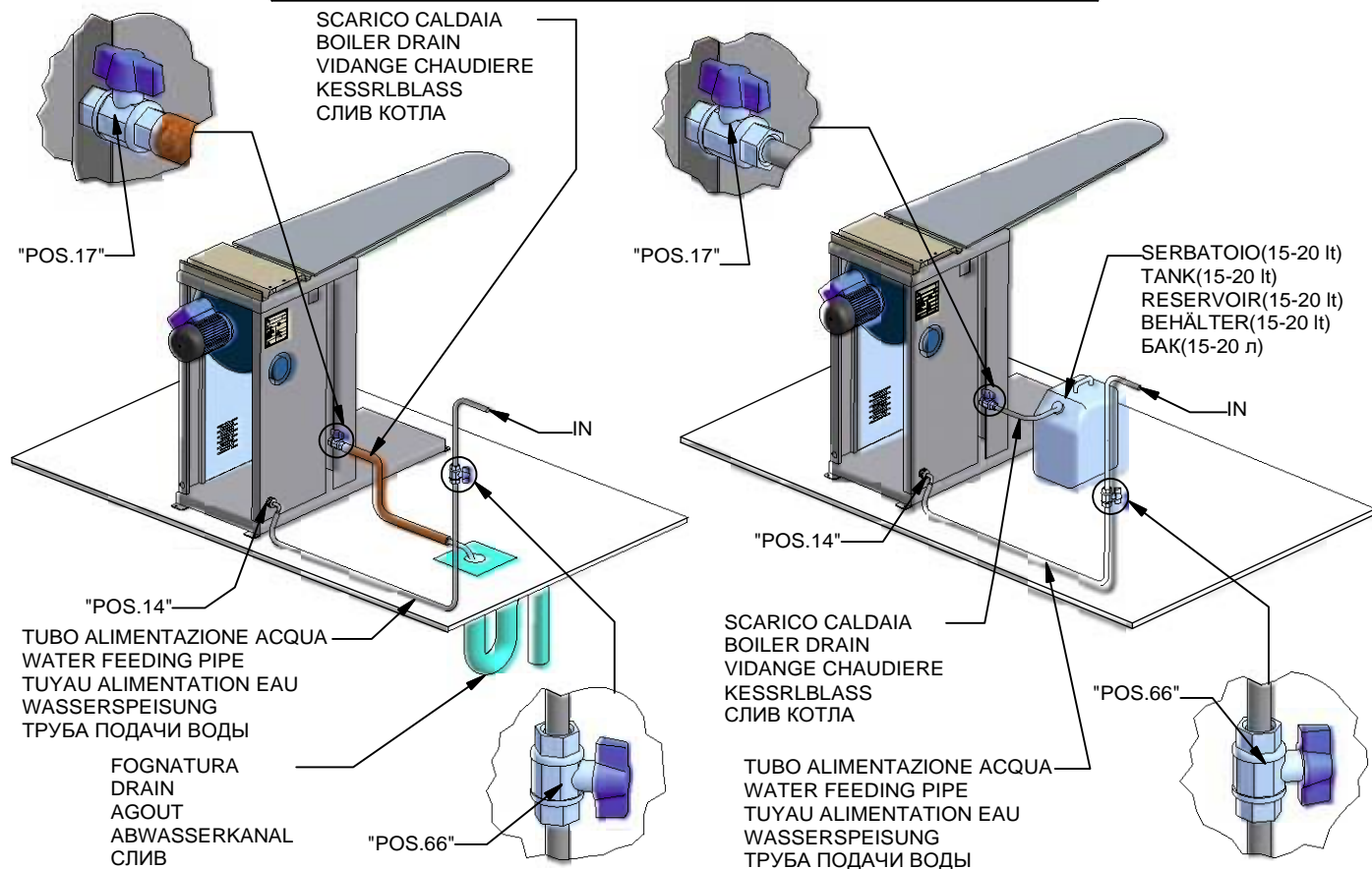
POS.	DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	AUTONOMA SELF-CONTAINED AUTONOME SELBSTANDIGE AUTONOMA
"POS. 8"	Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluss	Потребляемая мощность	400V/3+N/50Hz **
"POS. 2"	Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Подача воздуха	Øint. 6 mm
"POS. 14"	Alimentazione acqua - tubo gomma	Water feeding - rubber pipe Øint 13mm.	Alimentation eau - tuyau de caoutchouc	Wasser Anschluss - Gummischlauch	Подача воды — Резиновый шланг	Øint. 13mm
"POS. 17"	Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kessel Abfluss	Слив котла	1/2"
"POS. 33"	Scarico aspiratore	Vacuum outlet	Sortie aspirateur	Absaugungsausgang	Выход вакуума	Ø 100 mm
	Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Рабочее давление пара	2,8 bar (40 psi)
	Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Рабочее давление воздуха	6÷7 bar (87÷100 psi)
	Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Расход пара	3÷5 kg/h
	Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Расход воздуха	150-200 litri / min
	Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Вакуумный мотор	0.25 kW / 0.33 HP
	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Abblasungsmotor	Мотор вентилятора	0.26 kW / 0.35 HP
	Resistenza tavolo	Board heating	Resistance table	Tischheizwiderstand	ТЭНы стола	2x500 W
	Resistenza caldaia	Boiler heating elements	Resistances chaudière	Kesselwiderstand	ТЭНы котла	3,3-4 kW
	Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Вес нетто	100 kg
	Peso lordo - fondale	Gross weight - pallet	Poids brut - palette	Bruttogewicht - Holzpalette	Вес брутто, поддон	110 kg
	Peso lordo - indupack	Gross weight - indupack	Poids brut - indupack	Bruttogewicht - indupack	Вес брутто, коробка Indupack	122 kg
	Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Габаритные размеры	155x58x107 cm
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Габаритные размеры	0,96 m³
					Объем	
**	Altri voltaggi a richiesta	Other voltages by request	Autres voltages sur demande	Andere Gewünschte Stromspannungen	Другое напряжение по запросу	
						M_00580/2



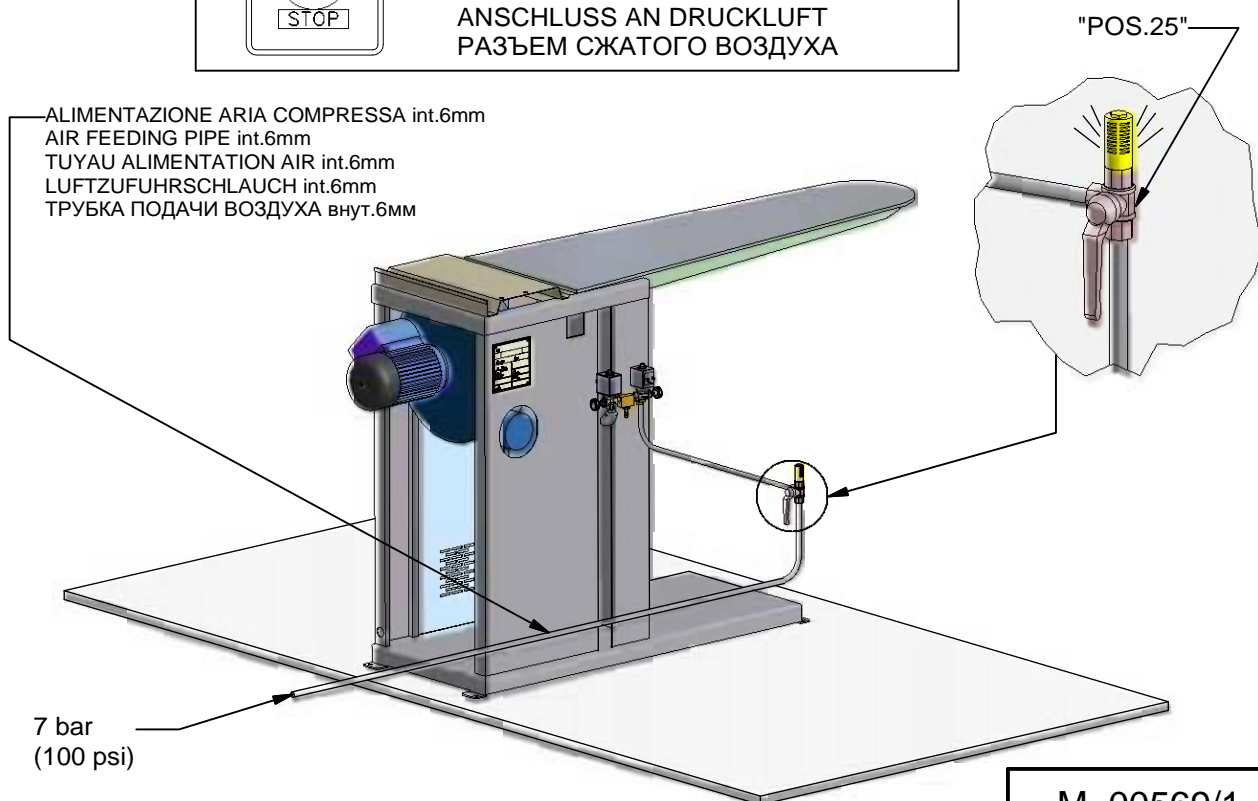
M_00579/2



ALLACCIAMENTO ACQUA + SCARICO
WATER CONNECTION + DRAIN
BRANCHEMENT EAU + VIDANGE
WASSERANSCHLUSS + ENTLERUNG
ПОДАЧА ВОДЫ + СЛИВ



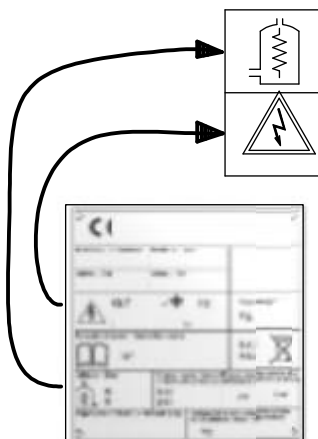
ALLACCIAMENTO ARIA COMPRESSA
CONNECTION TO COMPRESSED AIR
BRANCHEMENT AIR COMPRIME'
ANSCHLUSS AN DRUCKLUFT
РАЗЪЕМ СЖАТОГО ВОЗДУХА



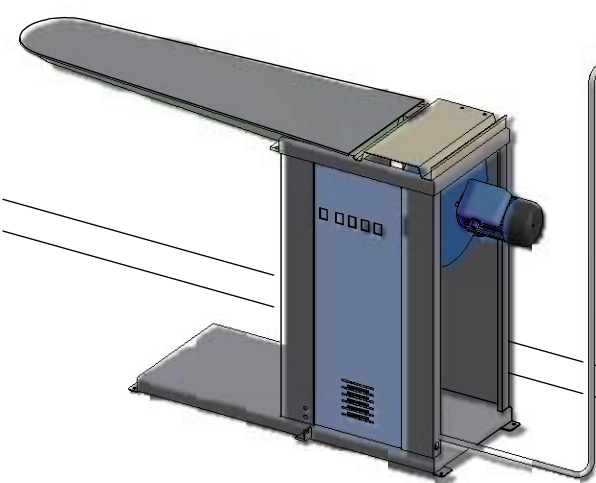
M_00569/1

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

	(I)	(GB)	(F)	(D)	(RU)								
							3,3kW 1ph	3,3kW 230V	3,3kW 400V	4kW 230V	4kW 400V	6kW 230V	6kW 400V
							5,5kW 230V MONOFASE 1ph	5,5kW 230V TRIFASE 3ph	5,5kW 400V TRIFASE 3ph	6kW 230V TRIFASE 3ph	6kW 400V TRIFASE 3ph	8kW 230V TRIFASE 3ph	8kW 400V TRIFASE 3ph
SEZIONE CONDUTTORI mmq	WIRE SECTION mmq	SECCIÓN CABLES mmq	KABEL DURCHSCHNITT mmq	СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЯ мм2			3x4	4x2,5	5x2,5	4x2,5	5x2,5	5x4	5x2,5
TARATURA FUSIBILI "Ampere"	FUSES CALIBRATION "Ampere"	TARAGE FUSIBLES "Ampere"	SICHERUNGS- EICHUNG "Ampere"	НОМИНАЛ ПРЕДОХРА- НИТЕЛЯ В АМПЕРАХ			32	16	16	16	16	32	25
PORTATA INTERRUPTORE Ampere	SWITCH CAPACITY Ampere	CAPACITÉ INTERRUPTEUR Ampere	SCHALTER- KAPAZITÄT Ampere	НОМИНАЛ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ Амперы			3x32	3x16	4x16	3x16	4x16	3x32	4x25

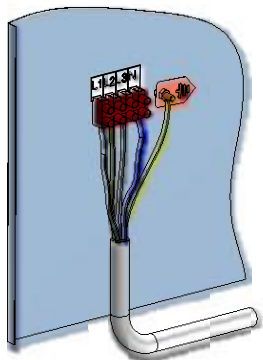


INTERRUPTORE AUTOMATICO MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE: 30mA
 AUTOMATIC DIFFERENTIAL HEAT SAFETY CUT-OUT SWITCH: 30mA
 INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE MAGNETOTHERMIQUE DIFFERENTIEL: 30mA
 AUTOMATISCHER MAGNETOTERMISCHER DIFFERENZIAL-SCHALTER:
 30mA АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С
 ТЕРМОЗАЩИТОЙ: 30mA

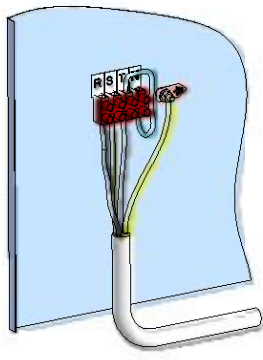


PRESA E SPINA AD INTERBLOCCO MECCANICO
 MECHANICAL PLUG AND SOCKET BLOCK PRISE
 ET FICHE A INTERBLOCAGE MECANIQUE
 STECKDOSE MIT MECHANISCHER ZWISCHENBLOCKIERUNG
 РОЗЕТКА С МЕХАНИЧЕСКОЙ БЛОКИРОВКОЙ

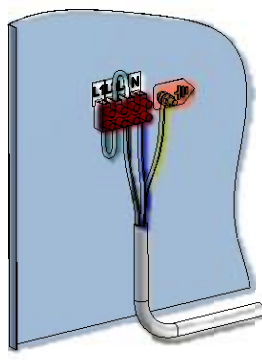
CAVO DI ALIMENTAZIONE
 ELECTRIC WIRE
 CABLE ALIMENTATION
 ELEKTROKABEL
 КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ



~380÷415V/3+N+ ⊕
 ENTRATA CORRENTE
 ELECTRICAL CONNECTION
 BRANCHEMENT COURANT
 STROMEINGANG
 РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ



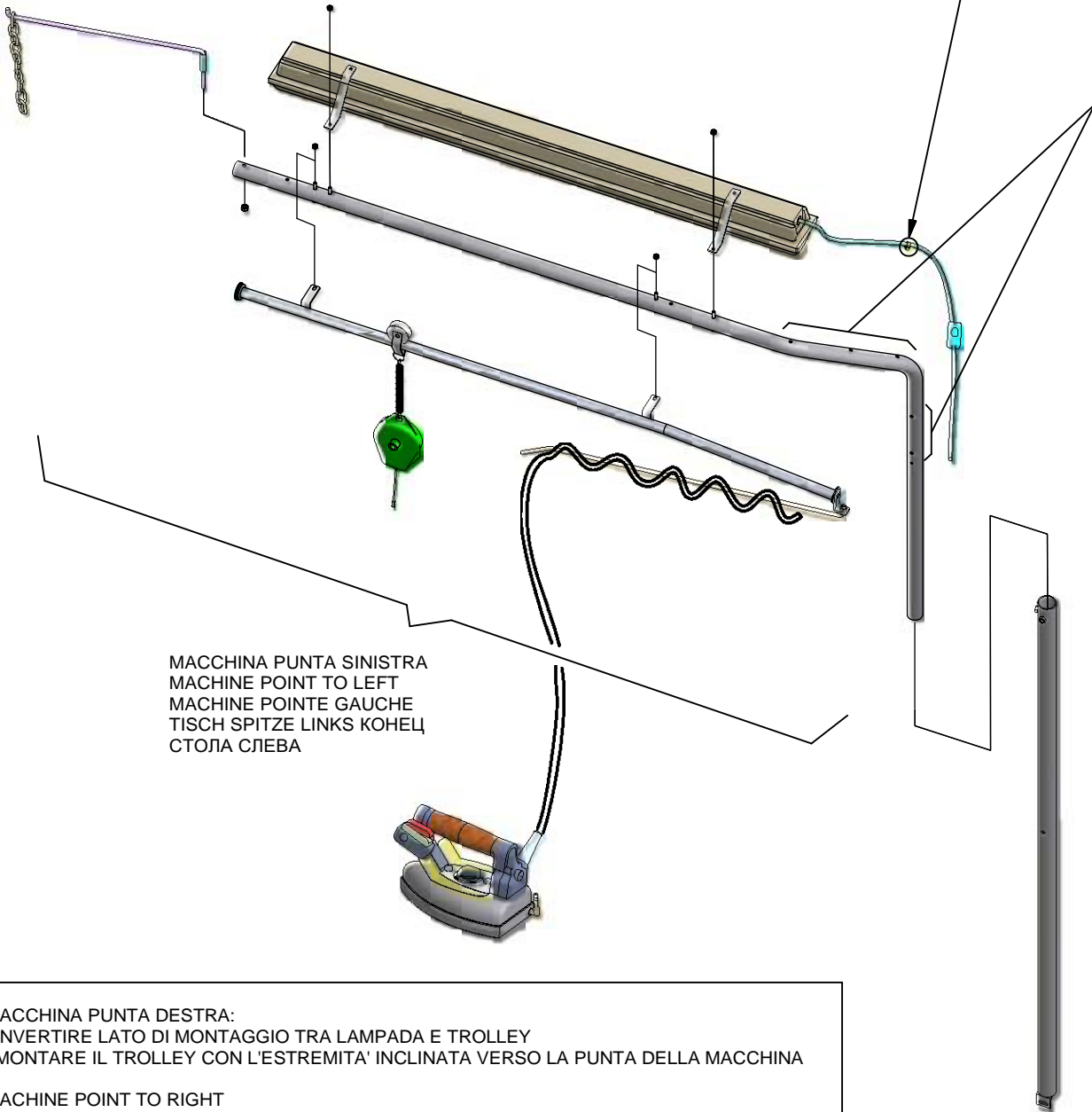
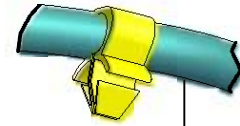
~220÷240V/3+ ⊕
 ENTRATA CORRENTE
 ELECTRICAL CONNECTION
 BRANCHEMENT COURANT
 STROMEINGANG
 РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ



~220÷240V/1+ ⊕
 ENTRATA CORRENTE
 ELECTRICAL CONNECTION
 BRANCHEMENT COURANT
 STROMEINGANG
 РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ

M_00568/2

-FISSARE IL CAVO AL TELAIO, APPLICANDO I FERMACAVI NEGLI APPOSITI FORI
 -FIX CABLE TO THE FRAME, APPLING THE LOCK-CABLES IN THE SPECIAL HOLES
 -FIXER LE CABLE AU CHASSIS, EN APPLIQUANT LES FERME-CABLES DANS LES SPECIAUX TROUS
 -DEN KABEL BEFESTIGEN, INDEM DIE KABELSCHELLEN IN DIE DAZU GEMEINTEN LÖCHER HINEINGESTECKT WERDEN
 -ПРИКРЕПИТЕ КАБЕЛЬ К РАМЕ, ВСТАВИВ КАБЕЛЬНЫЕ ЗАЖИМЫ В СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ОТВЕРСТИЯ



MACCHINA PUNTA SINISTRA
 MACHINE POINT TO LEFT
 MACHINE POINTE GAUCHE
 TISCH SPITZE LINKS KONEC
 СТОЛА СЛЕВА

-MACCHINA PUNTA DESTRA:
 1)INVERTIRE LATO DI MONTAGGIO TRA LAMPADA E TROLLEY
 2)MONTARE IL TROLLEY CON L'ESTREMITA' INCLINATA VERSO LA PUNTA DELLA MACCHINA

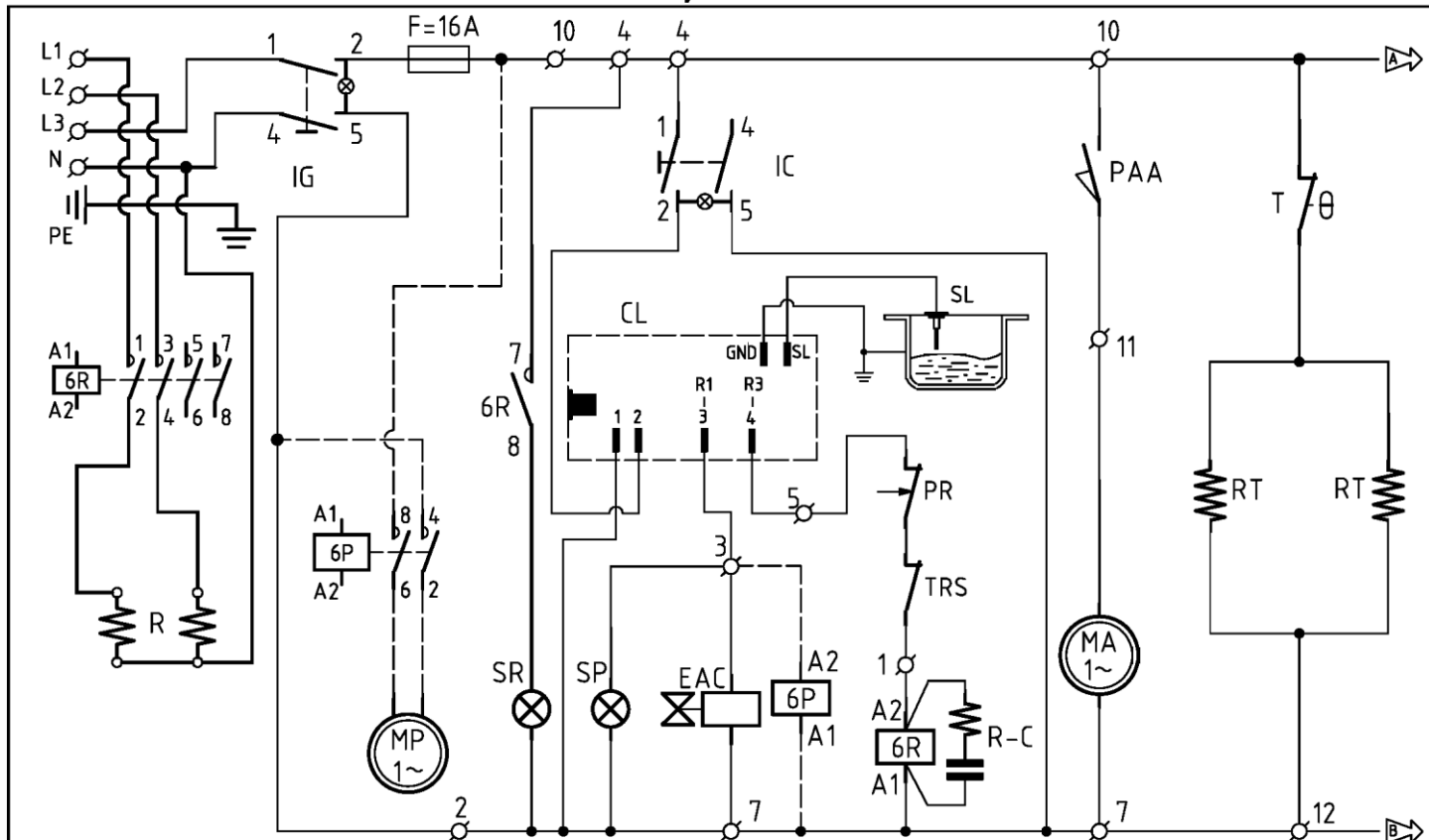
-MACHINE POINT TO RIGHT
 1)INVERT ASSEMBLING SIDE BETWEEN LIGHT AND TROLLEY
 2)ASSEMBLE THE TROLLEY WITH EXTREMITY TOWARD THE POINT OF MACHINE

-MACHINE POINTE DROITE
 1)INVERSER CÔTÉ D'ASSEMBLAGE ENTRE LAMPE ET TROLLEY
 2)MONTER LE TROLLEY AVEC L'EXTREMITÉ INCLINÉE VERS LA POINTE DE LA MACHINE

-TISCH SPITZE RECHTS
 1)DIE AUFBAUSEITEN DER LAMPE UND DER BÜGELEISENAUFHÄNGUNG AUSTAUSCHEN
 2)DAS NACH UNTEN GENEIGTE ENDE DES LAUFSCHIENE MUß NACH RICHTUNG DER TISCHSPITZE GEWENDET WERDEN

-КОНЕЦ СТОЛА СПРАВА
 1) ЛАМПА КРЕПИТСЯ К ПОДВЕСКЕ УТЮГА С ПРОТИВОПОЛОЖНОЙ СТОРОНЫ
 2) КОНЕЦ ПОДВЕСКИ УТЮГА, НАКЛОНЕННЫЙ ВНИЗ, ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОВЕРНУТ В НАПРАВЛЕНИИ КОНЦА СТОЛА

M_00565/2

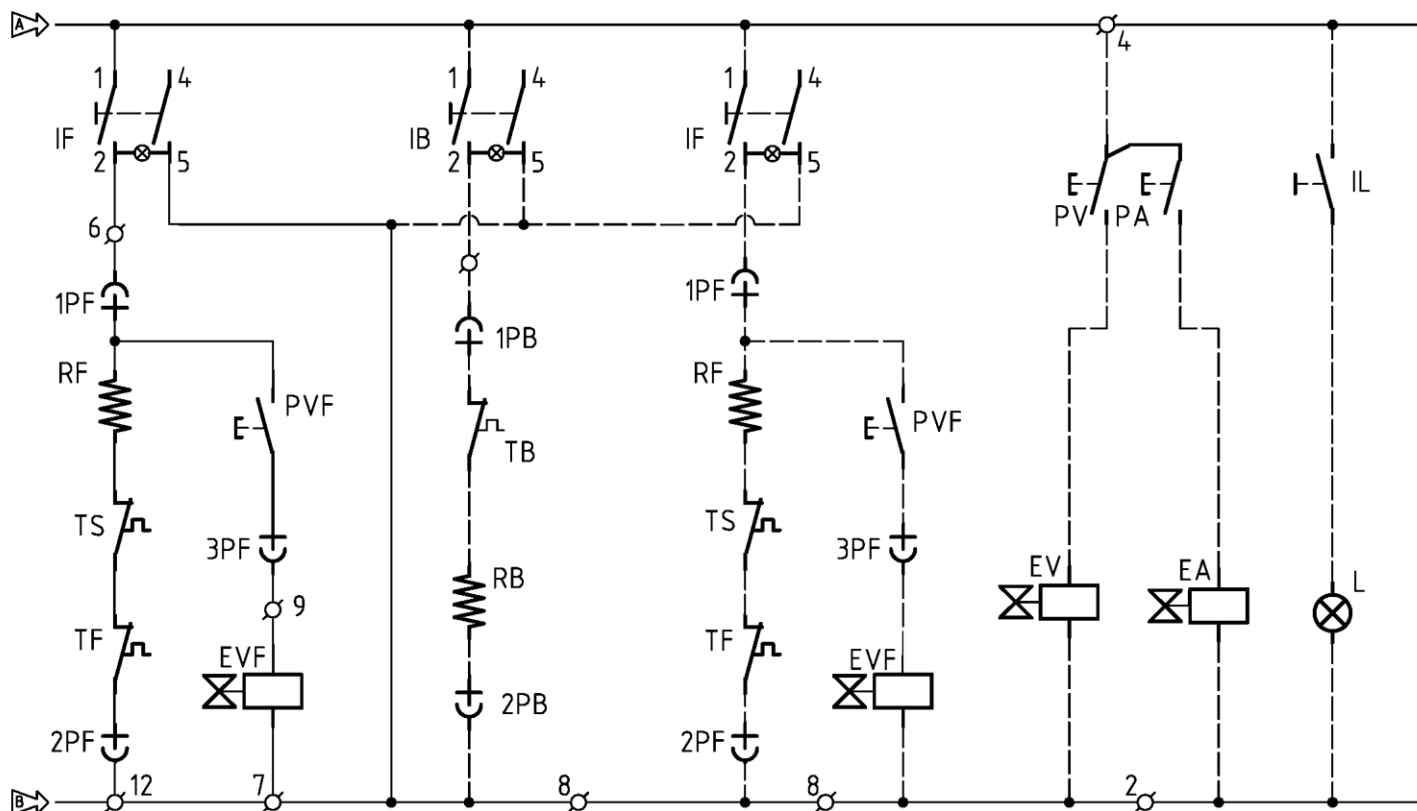


RESISTENZE CALDAIA
BOILER HEATING ELEMENTS
RÉSISTANCES CHAUDIERE
KESSELWIDERSTAND
ТЭНЫ КОТЛА

FUNZIONAMENTO CALDAIA
BOILER OPERATION
FONCTIONNEMENT CHAUDIERE
KESSELBETRIEB
ПРИВОД КОТЛА

ASPIRATORE
VACUUM
ASPIRATEUR
ABSAUGUNG
ВАКУУМ

RESISTENZE TAVOLO
BOARD HEATING
RÉSISTANCE TABLE
TISCH-WIDERSTAND
ТЭНЫ СТОЛА



PRIMO FERRO
FIRST IRON
PREMIER FER
ERSTES BÜGELEISEN
ПЕРВЫЙ УТЮГ

FORMA RISCALDATA
HEATED SHAPE
JEANNETTE CHAUFFÉE
BEHEIZTE BÜGELFORM
НАГРЕВАЕМАЯ ФОРМА

SECONDO FERRO
SECOND IRON
DEUXIEME FER
ZWEITES BÜGELEISEN
ВТОРОЙ УТЮГ

PISTOLA ARIA VAPORE
STEAM AIR GUN
PISTOLET AIR VAPEUR
DAMPF-LUFTPISTOLE
ПАРОВОЗДУШНЫЙ
ПИСТОЛЕТ

LAMPADA
LIGHTING
ECLAIRAGE
LAMPE
ЛАМПА

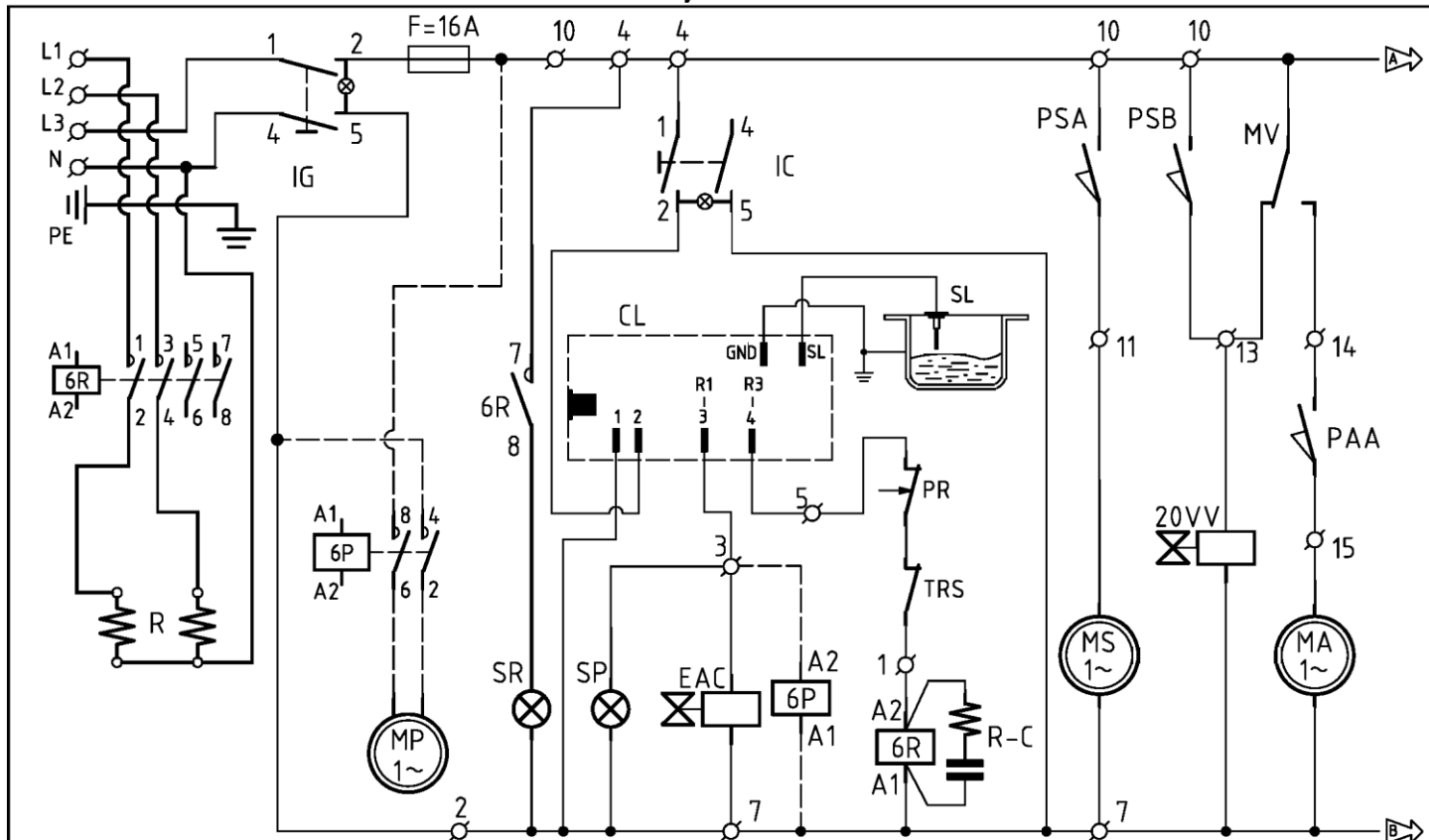
EL_00481/2

Capitolo 11

Sigla Abbrev. Sigle Abkurz. Сокр.	Codice Code Code Kode Apt.	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Наименование
CL	07769	Centralina elettronica di livello	Electronic gearbox of level	Bôte électronique de niveau	Elektronisches Niveausteuergehäuse	Электронный контроль уровня
EA	08208	Elettrovalvola aria (pistola)	Air solenoid valve (gun)	Electrovanne air (pistolet)	Luftelektromagnetventil (Pistole)	Воздушный соленоид (пистолет)
EAC	06587	Elettrovalvola acqua	Water feeding valve	Electrovanne eau	Wasserelektromagnetventil	Клапан подачи воды
EV	08208	Elettrovalvola vapore (pistola)	Steam solenoid valve (gun)	Electrovanne vapeur (pistolet)	Dampfelektromagnetventil (Pistole)	Соленоид пара (пистолет)
EVF	08208	Elettrovalvola vapore ferro	Steam solenoid valve for iron	Electrovanne vapeur pour fer	Bügeleisenelktromagnetventil	Соленоид пара (утюг)
F=16A	02565	Fusibile = 16A	Fuse = 16A	Fusible = 16A	Sicherung = 16A	Предохранитель 16A
IB	02231	Interruttore forma riscaldata	Heated shape switch	Interrupteur jeannette chauffée	Schalter beheizter Bügelform	Выключатель нагреваемой формы
IC	02231	Interruttore caldaia	Boiler switch	Interrupteur chaudière	Kesselschalter	Выключатель котла
IF	02231	Interruttore ferro	Iron switch	Interrupteur fer	Schalter des Bügeleisens	Выключатель утюга
IG	02230	Interruttore generale bipolare	General switch bipolar	Interrupteur général bipolar	Zweipoliger Hauptschalter	Общий двухполюсный выключатель
IL	06399	Interruttore lampada	Lighting switch	Interrupteur éclairage	Schalter für Lampe	Выключатель освещения
L	02036	Lampada completa di portalampada	Lighting group	Group éclairage	Lampe mit Lampenfassung	Блок освещения
MA	01877	Aspiratore	Vacuum	Aspirateur	Absaugung	Вакуум
MP	03025	Pompa (PM 16)	Pump (PM 16)	Pompe (PM 16)	Pumpe (PM 16)	Насос (PM 16)
	03154	Pompa (PSAM 70)	Pump (PSAM 70)	Pompe (PSAM 70)	Pumpe (PSAM 70)	Насос (PSAM 70)
PA	05130	Pulsante aria (pistola)	Air switch (gun)	Interrupteur air (pistolet)	Druckknopf für Luft (Pistole)	Выключатель воздуха (пистолет)
PAA	01954	Microinterruttore pedale	Pedal microswitch	Microinterrupteur pedal	Pedalmikroschalter	Микровыключатель педали
PB	01982/K	Presa forma riscaldata	Heated shape connection	Branchement jeannette chauffée	Steckdose beheizter Bügelform	Разъем нагреваемой формы
PF	01982/K	Presa ferro	Iron connection	Branchement fer	Bügeleisensteckdose	Разъем утюга
PR	02633	Pressostato caldaia 1,5+4 bar	Pressure switch boiler 1,5+4 bar	Pressostat chaudière 1,5+4 bar	Druckwächter Kessel 1,5+4 bar	Прессостат котла 1,5-4 бар
	02851	Pressostato caldaia 2+6 bar	Pressure Switch Boiler 2+6 bar	Pressostat chaudière 2+6 bar	Druckwächter Kessel 2+6 bar	Прессостат котла 2-6 бар
PV	05130	Pulsante vapore (pistola)	Steam switch (gun)	Interrupteur vapeur (pistolet)	Dampfdruckknopf (Pistole)	Выключатель пара (пистолет)
PVF	00311	Microinterruttore ferro	Iron microswitch	Microinterrupteur fer	Bügeleisen-Mikroschalter	Микровыключатель утюга
R		Resistenze caldaia	Boiler heating elements	Résistances chaudière	Kesselwiderstand	ТЭНы котла
R-C	05699	Filtro antidisturbo	Shielding filter	Filtre de protection	Entstörfilter	Фильтр помех
RB	01607	Resistenza forma riscaldata	Heated shape elements	Résistance jeannette chauffée	Widerstand beheizter Bügelform	ТЭНы нагреваемой формы
RF	05182	Resistenza ferro	Iron heating element	Résistance fer	Bügeleisenwiderstand	ТЭН утюга
RL1		Rele resistenza caldaia	Relay for boiler heating element	Relais pour résistance chaudière	Kesselwiderstandsrelais	Реле ТЭНа котла
RL2		Rele pompa	Pump relay	Relais pompe	Pumperelais	Реле насоса
RT	01267	Resistenza tavolo	Board heating	Résistance table	Tischwiderstand	ТЭН стола
SL	08434	Sonda livello	Level probe	Sonde niveau	Niveau-Fühler	Датчик уровня
SP	02268	Spia alimentazione caldaia	Boiler feeding lamp	Voyant alimentation chaudière	Kesselspeisungskontrollampe	Индикатор питания котла
SR	02268	Spia resistenza	Heating elements lamp	Voyant résistance	Widerstandskontrolleuchte	Индикатор ТЭНов
T	06832	Termostato resistenze tavolo	Board heating thermostat	Thermostat résistance table	Thermostat Tischwiderstand	Термостат ТЭНа стола
TB	07807	Termostato forma riscaldata	Heated shape thermostat	Thermostat jeannette chauffée	Thermostat beheizter Form	Термостат ТЭНа формы
TF	05116/K	Termostato ferro	Iron thermostat	Thermostat fer	Bügeleisen Thermostat	Термостат утюга
TS	05116/K	Fusibile termico	Thermofuse	Thermofusible	Thermosicherung	Термоплавкий предохранитель
TRS		Termostato sicurezza	Safety thermostat	Thermostat securite	Thermostat	Аварийный термостат
6P	07554	Teleruttore pompa	Contactora for pump	Telerupteur pompe	Pumpenschütz	Контактор насоса
6R	08060	Teleruttore resistenza caldaia	Boiler heater contactora	Télérupteur résistance chaudière	Kesselwiderstandschutzschalter	Контактор ТЭНа бойлера
⊙	00297	Numerazione morsettiera	Terminal board numeration	Numération de bornes	Klemmenbretnumerierung	Нумерация клемм

SCHEMA ELETTRICO: TAVOLO DA STIRO UNIVERSALE ASPIRANTE RISCALDATO ELETTRICAMENTE (LIVELLO ELETTRONICO)
 ELECTRICAL WIRING: FINISHING HEATED AND VACUUM UTILITY TABLE (ELECTRONIC LEVEL)
 SCHEMA ELECTRIQUE: TABLE DE REPASSAGE UNIVERSELLE ASPIRANTE ET CHAUFFANTE (NIVEAU ELECTRONIQUE)
 ELEKTRISCHES SCHALTSCHHEMA: ELEKTRISCH BEHEIZTER UNIVERSAL-SÄUGBUGELTISCH (ELEKTRONISCHER NIVEAU)
 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА: ФИНИШНЫЙ СТОЛ С НАГРЕВОМ И ВАКУУМОМ (ЭЛЕКТРОННЫЙ УРОВЕНЬ)

DATA	DISEGNATO	DATA	CONTROLL.	EL__00481/2
20/11/13	AV	20/11/13	AC	

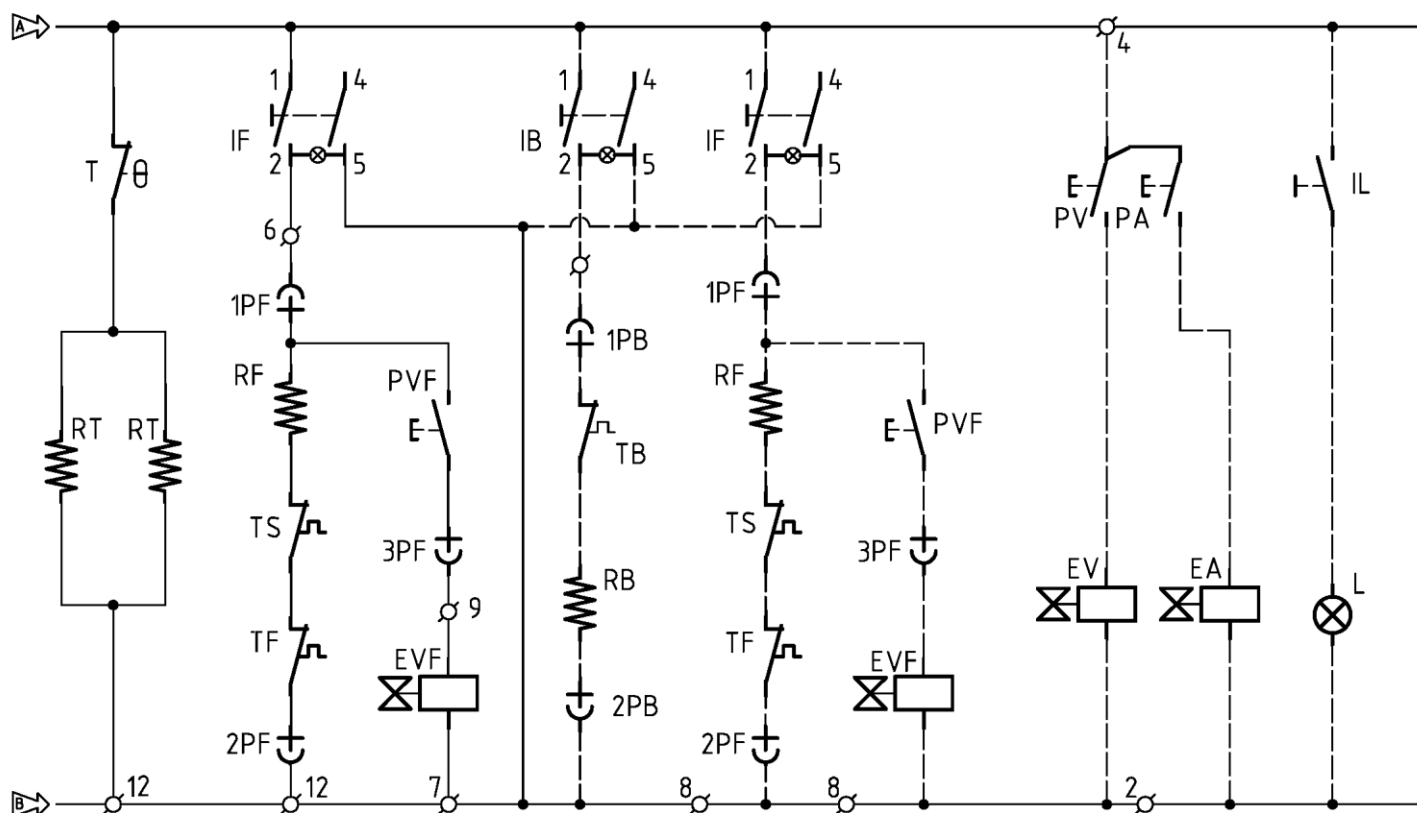


RESISTENZE CALDAIA
BOILER HEATING ELEMENTS
RÉSISTANCES CHAUDIERE
KESSELWIDERSTAND
ТЭНЫ КОТЛА

FUNZIONAMENTO CALDAIA
BOILER OPERATION
FONCTIONNEMENT CHAUDIERE
KESSELBETRIEB
ПРИВОД КОТЛА

VENTILATORE
FAN
VENTILATEUR
VENTILATOR
ВЕНТИЛЯТОР

ASPIRATORE
VACUUM
ASPIRATEUR
ABSAUGUNG
ВАКУУМ



RESISTENZE TAVOLO
BOARD HEATING
RÉSISTANCE TABLE
TISCH-WIDERSTAND
ТЭНЫ СТОЛА

PRIMO FERRO
FIRST IRON
PREMIER FER
ERSTES BÜGELEISEN
ПЕРВЫЙ УТЮГ

FORMA RISCALDATA
HEATED SHAPE
JEANNETTE CHAUFFÉE
BEHEIZTE BÜGELFORM
НАГРЕВАЯ ФОРМА

SECONDO FERRO
SECOND IRON
DEUXIEME FER
ZWEITES BÜGELEISEN
ВТОРОЙ УТЮГ

PISTOLA ARIA VAPORE
STEAM AIR GUN
PISTOLET AIR VAPEUR
DAMPF-LUFTPISTOLE
ПАРОВОЗДУШНЫЙ
ПИСТОЛЕТ

LAMPADA
LIGHTING
ECLAIRAGE
LAMPE
ЛАМПА

EL_00531/2

Capitolo 11

Sigla Abbrev. Sigle Abkurz. Сокр.	Codice Code Code Apt.	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Наименование
CL	07769	Centralina elettronica di livello	Electronic gearbox of level	Bôte électronique de niveau	Elektronisches Niveausteuergehäuse	Электронный контроль уровня
EA	08208	Elettrovalvola aria (pistola)	Air solenoid valve (gun)	Electrovanne air (pistolet)	Luftelektromagnetventil (Pistole)	Воздушный соленоид (пистолет)
EAC	06587	Elettrovalvola acqua	Water feeding valve	Electrovanne eau	Wasserelektromagnetventil	Клапан подачи воды
EV	08208	Elettrovalvola vapore (pistola)	Steam solenoid valve (gun)	Electrovanne vapeur (pistolet)	Dampfelektromagnetventil (Pistole)	Соленоид пара (пистолет)
EVF	08208	Elettrovalvola vapore ferro	Steam solenoid valve for iron	Electrovanne vapeur pour fer	Bügeleisenelktromagnetventil	Соленоид пара (утюг)
F=16A	02565	Fusibile = 16A	Fuse = 16A	Fusible = 16A	Sicherung = 16A	Предохранитель 16A
IB	02231	Interruttore forma riscaldata	Heated shape switch	Interrupteur jeannette chauffée	Schalter beheizter Bügelform	Выключатель нагреваемой формы
IC	02231	Interruttore caldaia	Boiler switch	Interrupteur chaudière	Kesselschalter	Выключатель котла
IF	02231	Interruttore ferro	Iron switch	Interrupteur fer	Schalter des Bügeleisens	Выключатель утюга
IG	02230	Interruttore generale bipolare	General switch bipolar	Interrupteur général bipolar	Zweipoliger Hauptschalter	Общий двухполюсный выключатель
IL	06399	Interruttore lampada	Lighting switch	Interrupteur éclairage	Schalter für Lampe	Выключатель освещения
L	02036	Lampada completa di portalampada	Lighting group	Group éclairage	Lampe mit Lampenfassung	Блок освещения
MA	01877	Aspiratore	Vacuum	Aspirateur	Absaugung	Вакуум
MP	03025	Pompa (PM 16)	Pump (PM 16)	Pompe (PM 16)	Pumpe (PM 16)	Насос (PM 16)
	03154	Pompa (PSAM 70)	Pump (PSAM 70)	Pompe (PSAM 70)	Pumpe (PSAM 70)	Насос (PSAM 70)
PA	05130	Pulsante aria (pistola)	Air switch (gun)	Interrupteur air (pistolet)	Druckknopf für Luft (Pistole)	Выключатель воздуха (пистолет)
PAA	01954	Microinterruttore pedale	Pedal microswitch	Microinterrupteur pedal	Pedalmikroschalter	Микровыключатель педали
PB	01982/K	Presca forma riscaldata	Heated shape connection	Branchement jeannette chauffée	Steckdose beheizter Bügelform	Разъем нагреваемой формы
PF	01982/K	Presca ferro	Iron connection	Branchement fer	Bügeleisensteckdose	Разъем утюга
PR	02633	Pressostato caldaia 1,5+4 bar	Pressure switch boiler 1,5+4 bar	Pressostat chaudière 1,5+4 bar	Druckwächter Kessel 1,5+4 bar	Прессостат котла 1,5-4 бар
	02851	Pressostato caldaia 2+6 bar	Pressure Switch Boiler 2+6 bar	Pressostat chaudière 2+6 bar	Druckwächter Kessel 2+6 bar	Прессостат котла 2-6 бар
PSA	01954	Microinterruttore pedale	Pedal microswitch	Microinterrupteur pedal	Pedalmikroschalter	Микровыключатель педали
PSA	01954	Microinterruttore pedale	Pedal microswitch	Microinterrupteur pedal	Pedalmikroschalter	Микровыключатель педали
PV	05130	Pulsante vapore (pistola)	Steam switch (gun)	Interrupteur vapeur (pistolet)	Dampfdruckknopf (Pistole)	Выключатель пара (пистолет)
PVF	00311	Microinterruttore ferro	Iron microswitch	Microinterrupteur fer	Bügeleisen-Mikroschalter	Микровыключатель утюга
R	.	Resistenze caldaia	Boiler heating elements	Résistances chaudière	Kesselwiderstand	ТЭНы котла
R-C	05699	Filtro antidisturbo	Shielding filter	Filtre de protection	Entstörfilter	Фильтр помех
RB	01607	Resistenza forma riscaldata	Heated shape elements	Résistance jeannette chauffée	Widerstand beheizter Bügelform	ТЭНы нагреваемой формы
RF	05182	Resistenza ferro	Iron heating element	Résistance fer	Bügeleisenwiderstand	ТЭН утюга
RL1	.	Rele resistenza caldaia	Relay for boiler heating element	Relais pour résistance chaudière	Kesselwiderstandsrelais	Реле ТЭНа котла
RL2	.	Rele pompa	Pump relay	Relais pompe	Pumperelais	Реле насоса
RT	01267	Resistenza tavolo	Board heating	Résistance table	Tischwiderstand	ТЭН стола
SL	08434	Sonda livello	Level probe	Sonde niveau	Niveau-Fühler	Датчик уровня
SP	02268	Spia alimentazione caldaia	Boiler feeding lamp	Voyant alimentation chaudière	Kesselspeisungskontrollampe	Индикатор питания котла
SR	02268	Spia resistenza	Heating elements lamp	Voyant résistance	Widerstandskontrolleuchte	Индикатор ТЭНов
T	06832	Termostato resistenze tavolo	Board heating thermostat	Thermostat résistance table	Thermostat Tischwiderstand	Термостат ТЭНа стола
TB	07807	Termostato forma riscaldata	Heated shape thermostat	Thermostat jeannette chauffée	Thermostat beheizter Form	Термостат ТЭНа формы
TF	05116/K	Termostato ferro	Iron thermostat	Thermostat fer	Bügeleisen Thermostat	Термостат утюга
TS	05116/K	Fusibile termico	Thermofuse	Thermofusible	Thermosicherung	Термоплавкий предохранитель
TRS	.	Termostato sicurezza	Safety thermostat	Thermostat securite	Thermostat	Аварийный термостат
6P	07554	Teleruttore pompa	Contacteur for pump	Telerupteur pompe	Pumpenschütz	Контактор насоса
6R	08060	Teleruttore resistenza caldaia	Boiler heater contactor	Télérupteur résistance chaudière	Kesselwiderstandschutzschalter	Контактор ТЭНа бойлера
∅	00297	Numerazione morsettiera	Terminal board numeration	Numération de bornes	Klemmenbrettnumerierung	Нумерация клемм

SCHEMA ELETTRICO: TAVOLO DA STIRO UNIVERSALE ASPIRANTE SOFFIANTE RISCALDATO ELETTRICAMENTE (LIVELLO ELETTRONICO)
 ELECTRICAL WIRING: FINISHING HEATED AND VACUUM, BLOW-UP UTILITY TABLE (ELECTRONIC LEVEL)
 SCHEMA ELECTRIQUE: TABLE DE REPASSAGE UNIVERSELLE ASPIRANTE, SOUFFLANTE ET CHAUFFANTE (NIVEAU ELECTRONIQUE)
 ELEKTRISCHES SCHALTSCHHEMA: ELEKTRISCH BEHEIZTER UNIVERSAL SAUG-UND BLASBÜGELTISCH (ELEKTRONISCHER NIVEAU)
 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА: ФИНИШНЫЙ СТОЛ С НАГРЕВОМ И ВАКУУМОМ (ЭЛЕКТРОННЫЙ УРОВЕНЬ)

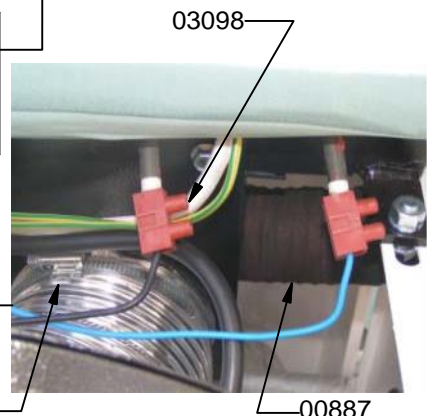
DATA	DISEGNATO	DATA	CONTROLL.	EL_00531/2
20/11/13	AV	20/11/13	AC	



VEDERE PAG. 13-6
SEE PAG. 13-6
VOIR PAG. 13-6
SIEHE SEITE 13-6
CM. C. 13-6

VEDERE PAG. 13-5
SEE PAG. 13-5
VOIR PAG. 13-5
SIEHE SEITE 13-5
CM. C. 13-5

00598



03098

03534

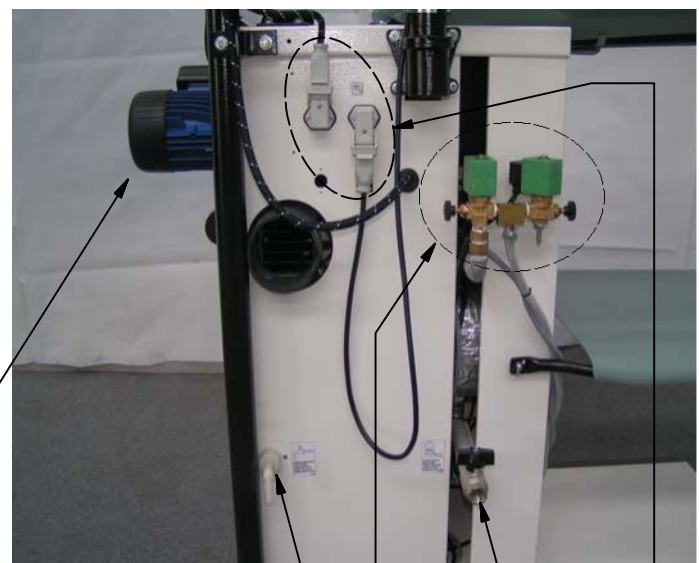
00887

VEDERE PAG. 13-4
SEE PAG. 13-4
VOIR PAG. 13-4
SIEHE SEITE 13-4
CM. C. 13-4

08051

VEDERE PAG. 13-3
SEE PAG. 13-3
VOIR PAG. 13-3
SIEHE SEITE 13-3
CM. C. 13-3

VEDERE PAG. 13-2
SEE PAG. 13-2
VOIR PAG. 13-2
SIEHE SEITE 13-2
CM. C. 13-3



01565

02633

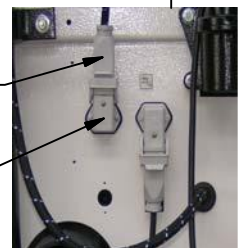
03165

01270

VEDERE PAG. 13-4
SEE PAG. 13-4
VOIR PAG. 13-4
SIEHE SEITE 13-4
CM. C. 13-4

01983/K

01982/K



04968

06587

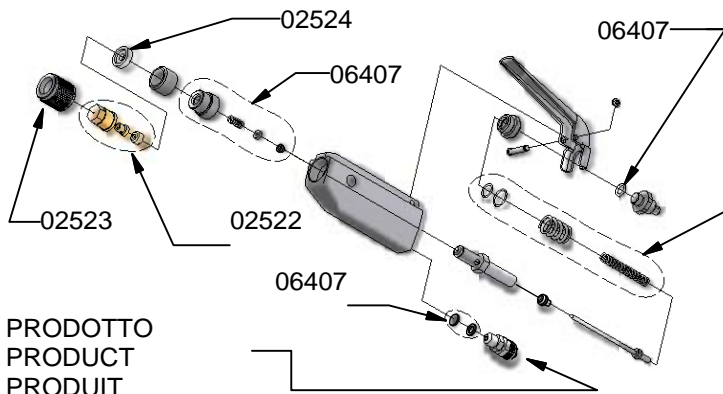
VEDERE PAG. 13-3
SEE PAG. 13-3
VOIR PAG. 13-3
SIEHE SEITE 13-3
CM. C. 13-3



01264

M_00576/2

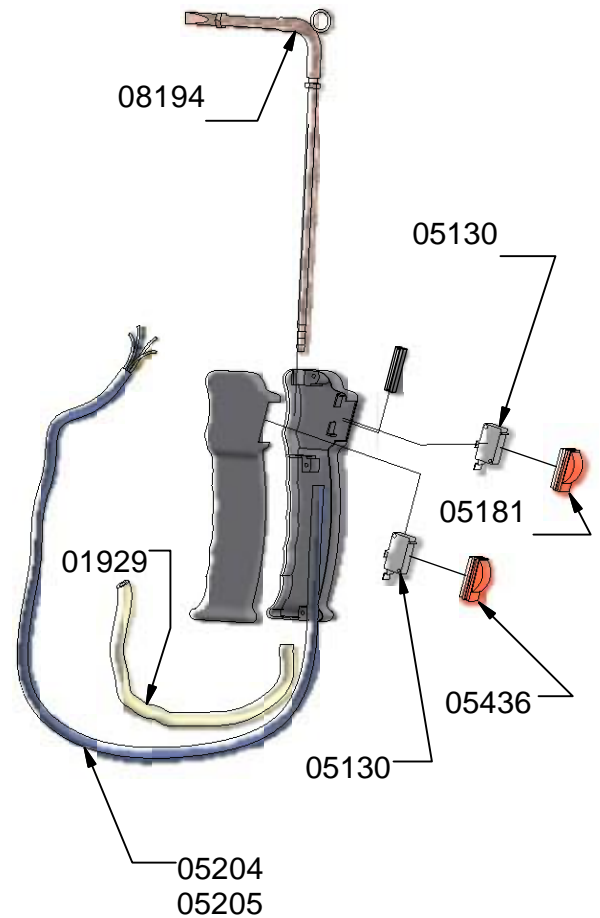
cod.00048



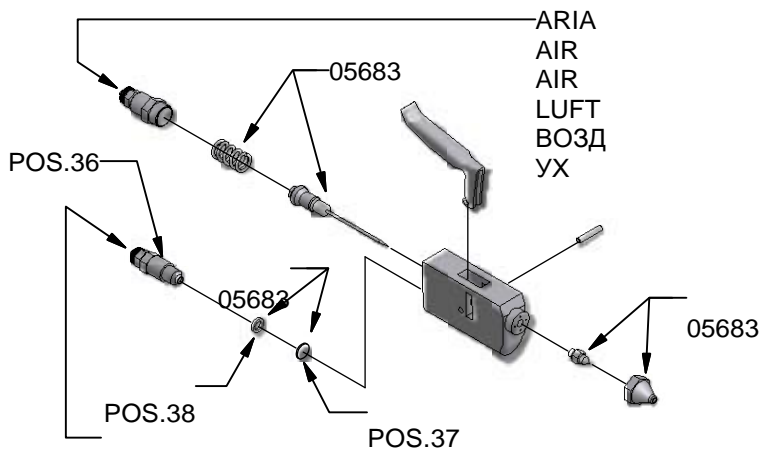
PRODOTTO
 PRODUCT
 PRODUIT
 DETACHIERMITTEL
 СРЕДСТВО

cod.04915

cod.04916



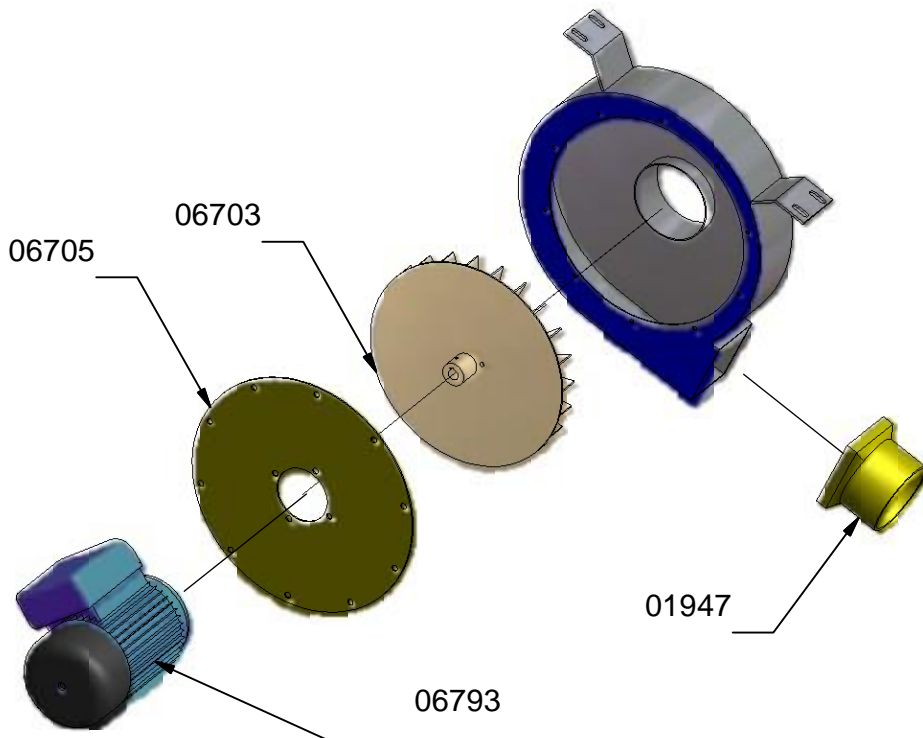
cod.05639



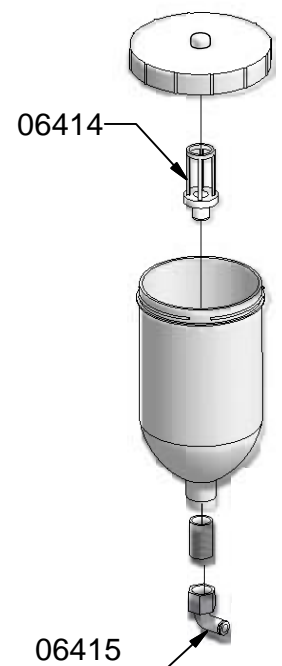
ARIA
 AIR
 AIR
 LUFT
 ВОЗДУХ

PRODOTTO
 PRODUCT
 PRODUIT
 DETACHIERMITTEL
 СРЕДСТВО

cod.55078



cod.00902/1

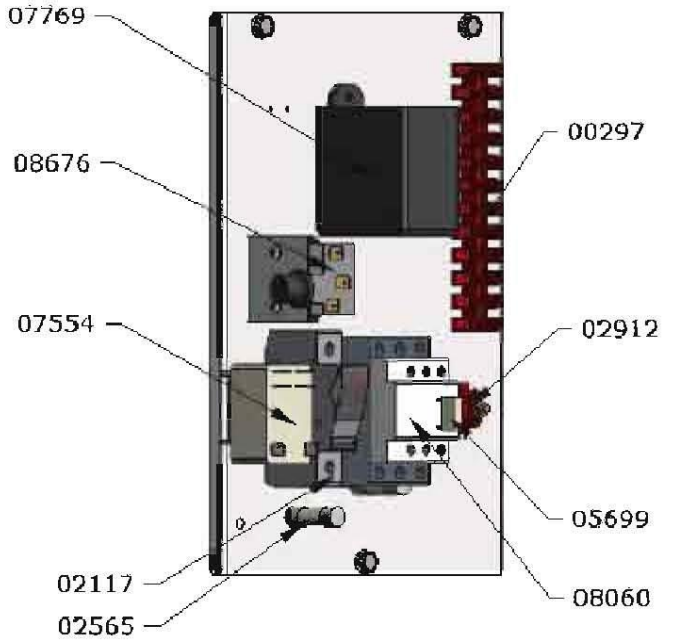
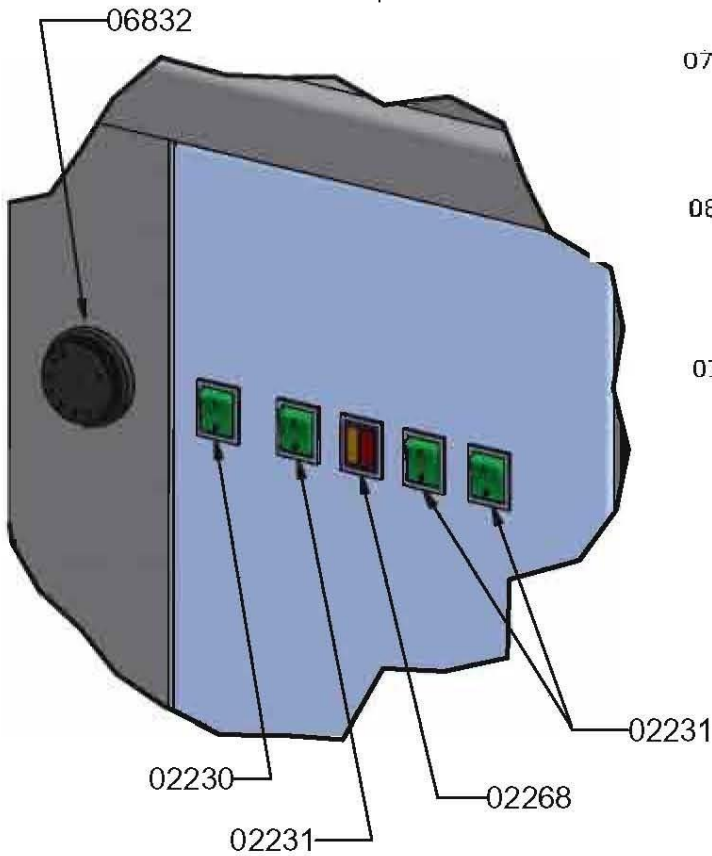


M_00570/2

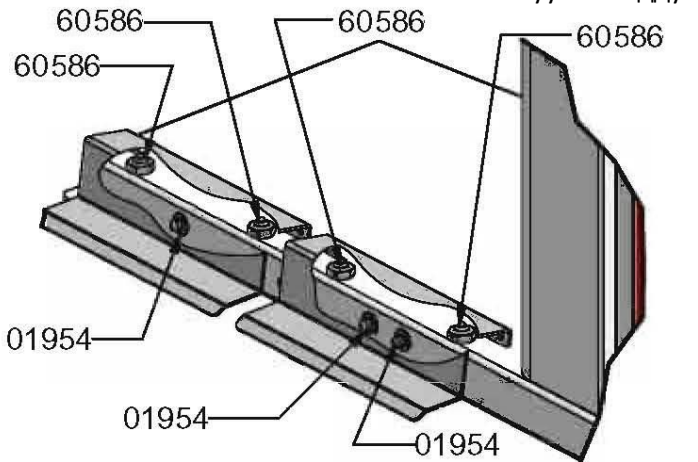
Capitolo 13

IMPIANTO ELETTRICO PER MACCHINA CON LIVELLO ELETTRONICO
 ELECTRIC INSTALLATION FOR MACHINE WITH ELECTRONIC LEVEL
 INSTALLATION ÉLECTRIQUE POUR MACHINE AVEC NIVEAU ÉLECTRONIQUE
 ELEKTRISCHE ANLAGE FÜR GERÄT MIT ELEKTRONISCHEM NIVEAU

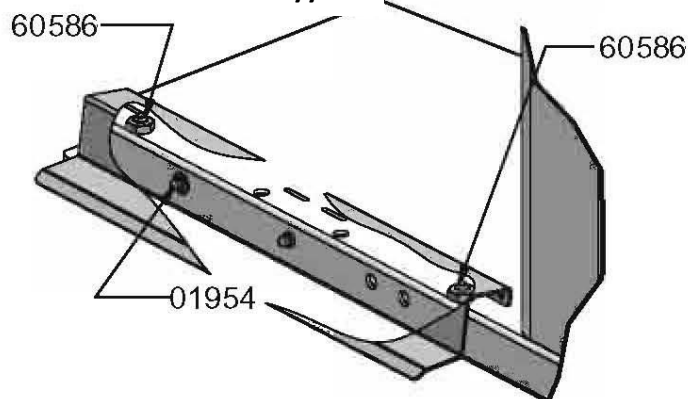
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ СТОЛА С ЭЛЕКТРОННЫМ УРОВНЕМ



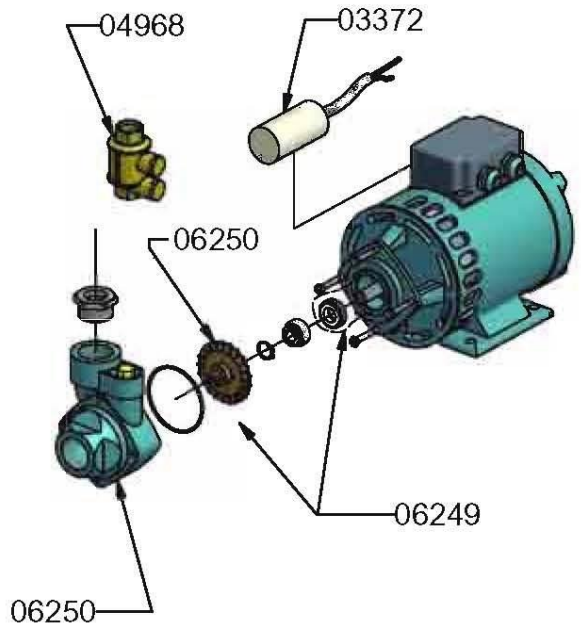
Aspirante e soffiante - Blowing and vacuum up - Aspirante
 et soufflante - Saug- und blasbügeltisch · Вакуум и наддув



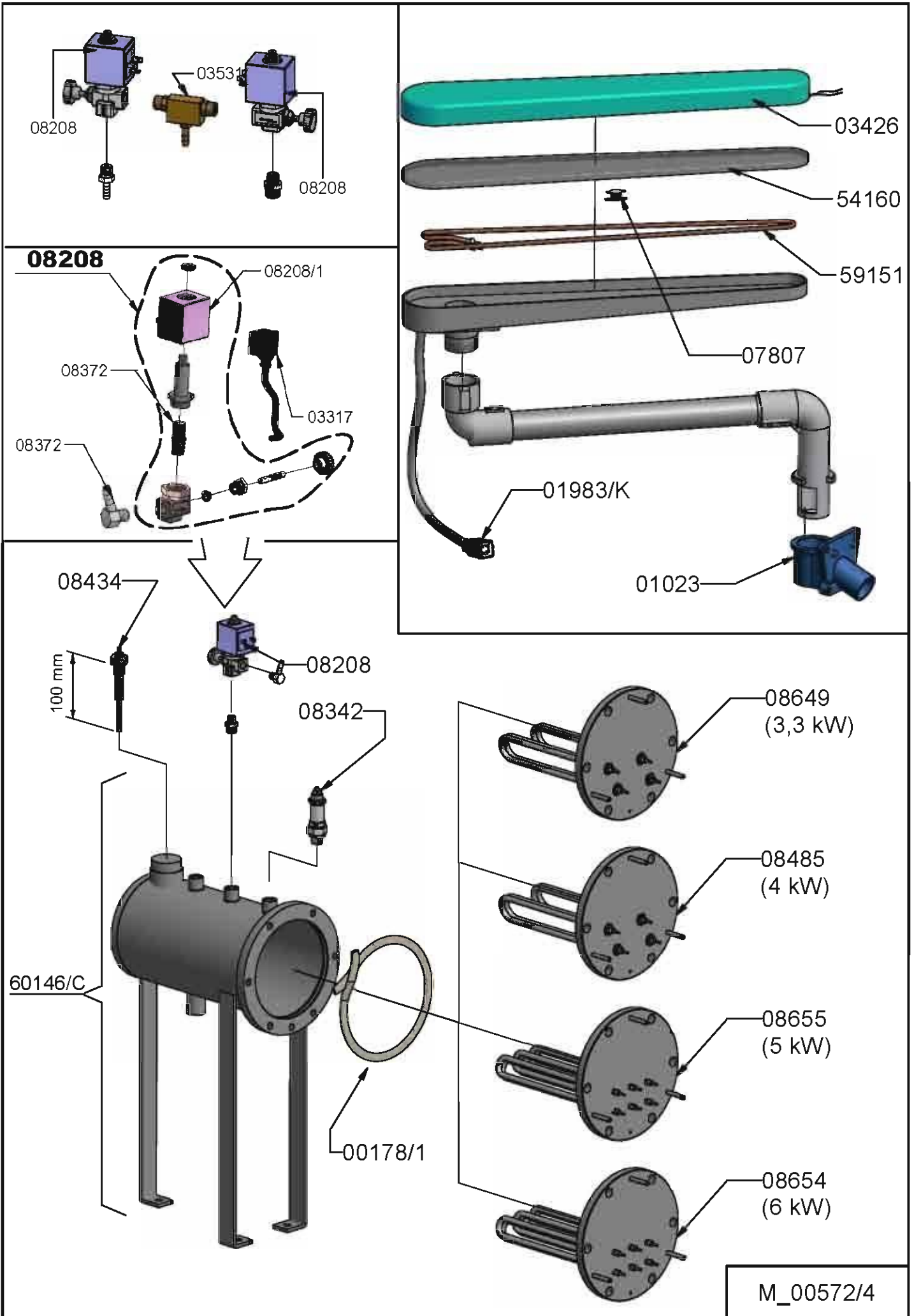
Aspirante - Vacuum up - Aspirante -
 Saugbügeltisch - Вакуум



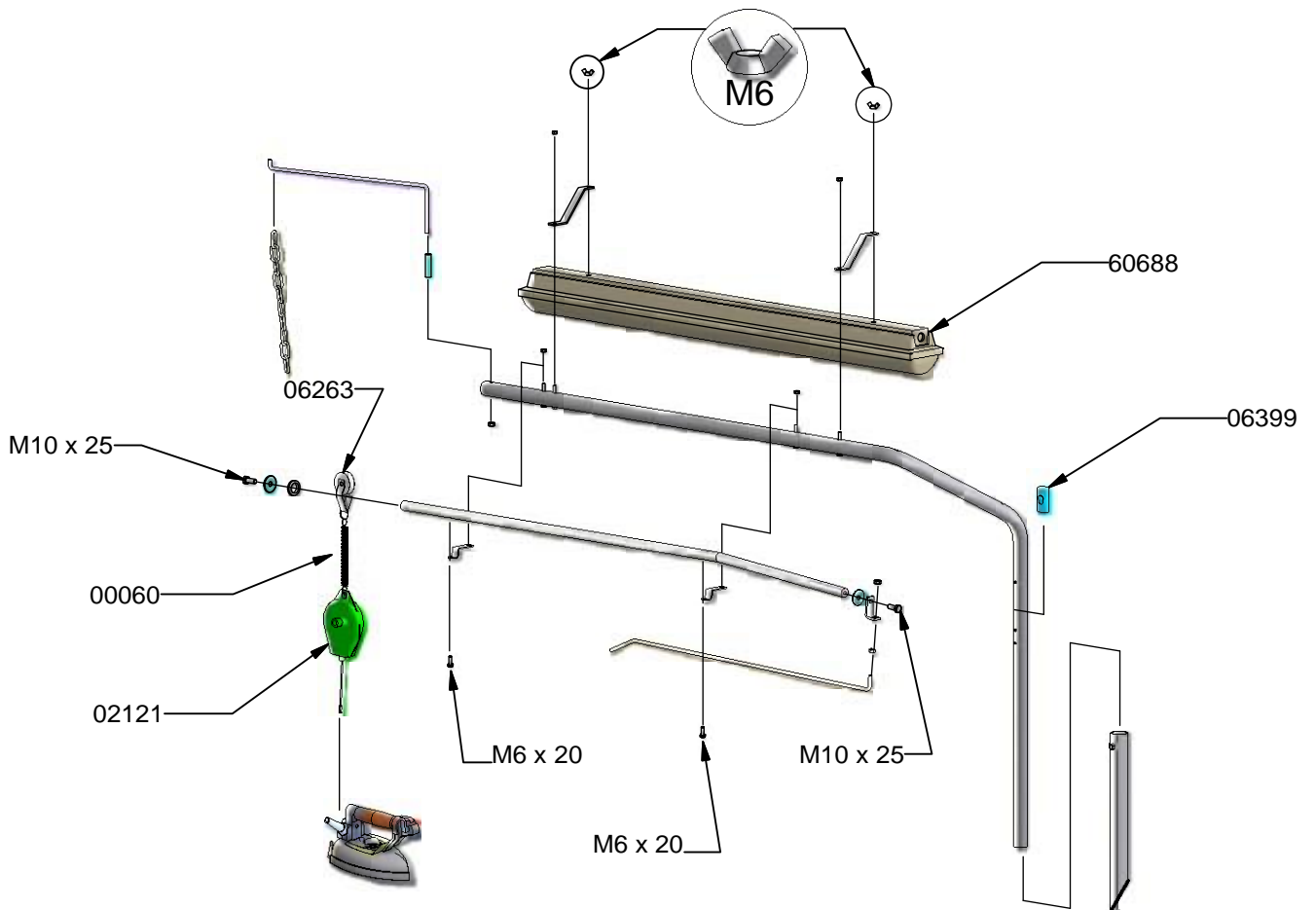
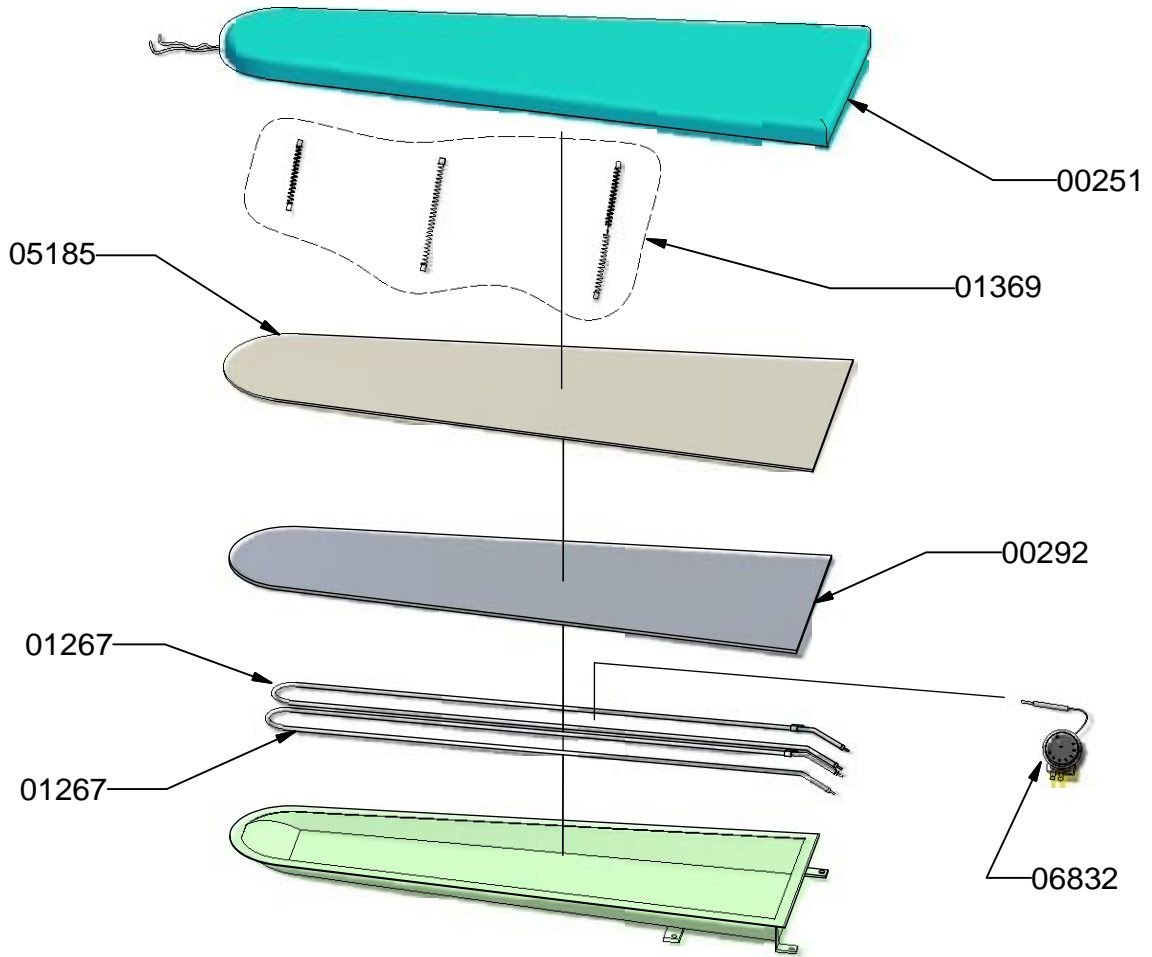
cod. 03025 (model PM 16)



M_00574/5

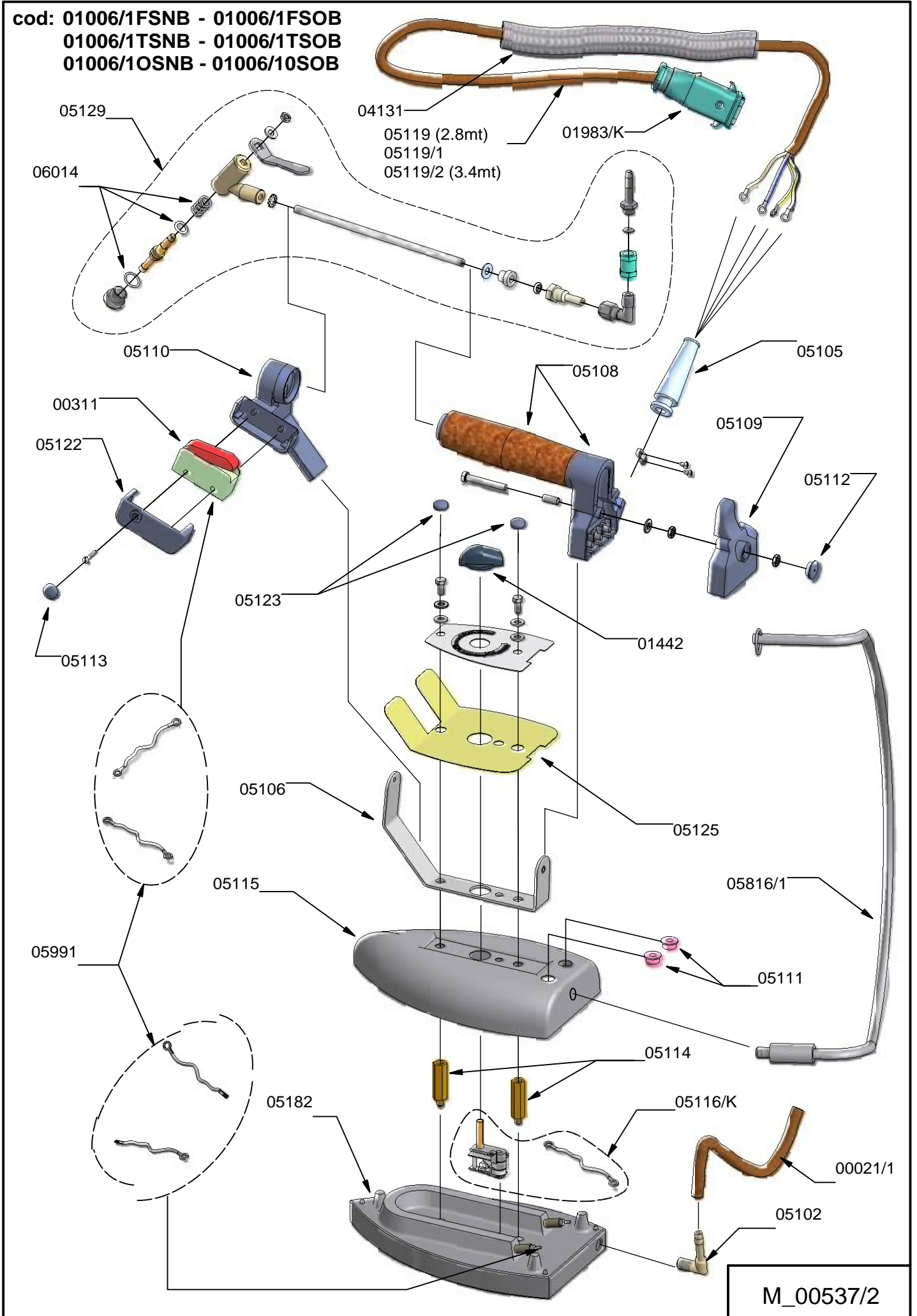


M_00572/4

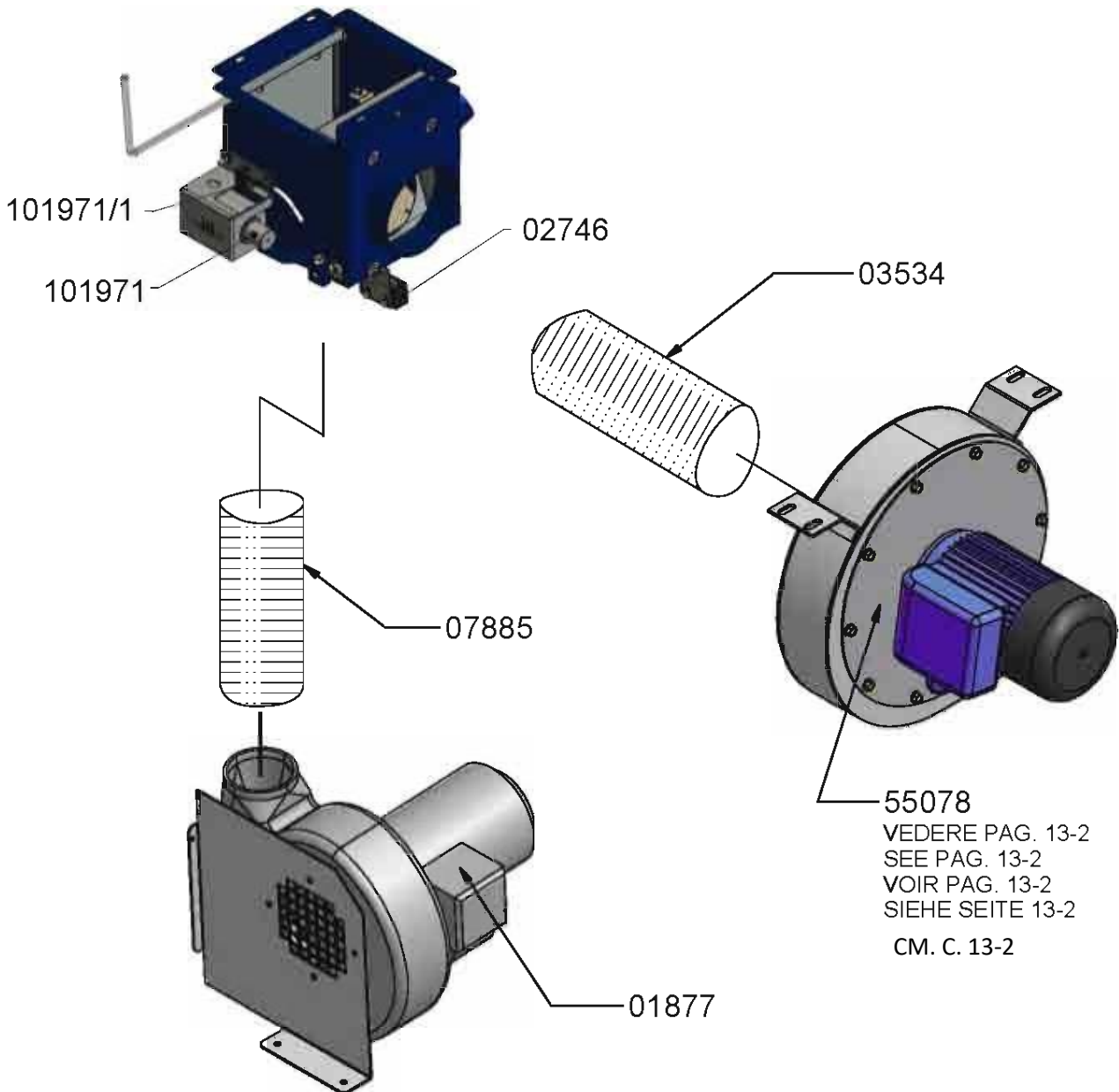


M_00575/2

cod: 01006/1FSNB - 01006/1FSOB
01006/1TSNB - 01006/1TSOB
01006/1OSNB - 01006/1OSOB



Gruppo valvola commutazione aspirazione / soffiaggio
Group valve commutation aspiration/blowing
Groupe soupape commutation aspiration/soufflage
Absaugung/Gebälse-Umschaltungsventilgruppe
БЛОК КЛАПАНА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ВАКУУМ/НАДДУВ



55078
VEDERE PAG. 13-2
SEE PAG. 13-2
VOIR PAG. 13-2
SIEHE SEITE 13-2
CM. C. 13-2

CODICE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAISE	DEUTSCH	РУССКИЙ
00021/1	TUBO VAPORE SILIC. TE 5X11 RICOPERTO POLIESTERE	COVERED VERSION STEAM HOSE	TUYAU VAPEUR RECOUVERT	DAMPFSCHLAUCH AUS SILIKON 5X11	ТРУБКА ПАРА СИЛИКОНОВАЯ
00048	NEBULIZZATORE	SPRAY GUN	NEBULISATEUR	WASSERSPRÜHPISTOLE	ПИСТОЛЕТ-ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЬ
00060	MOLLA REGGI NEBULIZZATORE	SPRING FOR WATER SPRAY	RESSORT POUR NEBULISATEUR	ZUGFEDERN FÜR ZERSTAUBER	ПРУЖИНА ДЛЯ ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЯ
00178/1	GUARN.FLANGIFLON MM.10 X 3 MT. 0,564	GASKET (FLANGIFLON) MM.10X3 MT. 0,564	JOINT (FLANGIFLON) MM.10X3 MT. 0,564	DICHTUNG (FLANGIFLON) MM.10X3 MT. 0,564	ПРОКЛАДКА (FLANGIFLON) 10X3 M.0,564
00251	TELA COPERTURA	COVER CLOTH FOR	HOUSSE COUVERTURE	TISCHBEZUG	ТКАНЕВОЕ ПОКРЫТИЕ СТОЛА
00292	LAMIERA COPERTURA	COVERING PLATE	TOLE DE COUVERTURE	BLECH	СТАЛЬНОЙ ЛИСТ
00297	MORSETTO 10A	TERMINAL 10A	BORNE 10A	KLEMME 10A	КЛЕММА 10 А
00311	MICROINTERRUPTORE FERRO	IRON MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR FER	MIKROSCHALTER FÜR BÜGELEISEN	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ УТЮГА
00598	PIASTRA APPOGGIA FERRO AL SILICONE	SILICON PLATE FOR IRON	REPOSE FER AU SILICON	BÜGELEISENABLAGE SILIKON ROT	СИЛИКОН. ПОДСТАВКА УТЮГА
00887	MANICOTTO ASPIRATORE BRACCIO Ø42 CON FASCETTE	COUPLING SLEEVE Ø42 + CLIPS	MANCHON ASPIRATION BRAS +BANDE	MUFFE + SCHELLE	МУФТА ВЫТЯЖКИ ФОРМЫ + ХОМУТЫ Ø42
00902/1	GR. VASCHETTA LIQUIDI	GROUP LIQUID TANK	GROUPE RESERVOIR x LIQUIDES	CHEMIKALIENBEHAELTER	УЗЕЛ БАКА ДЛЯ ЖИДКИХ СРЕДСТВ
01006/10S 0B	FERRO JUNIOR 2	JUNIOR STEAM IRON "2" + PLUG	FER JUNIOR "2" AVEC FICHE	JUNIOR 2 MIT STECKER	УТЮГ JUNIOR "2" С РАЗЪЕМОМ
01006/10S NB	FERRO JUNIOR 2 CON NEBULIZZATORE	JUNIOR STEAM IRON "2" WITH SPRAY GUN ON HANDLE	FER JUNIOR "2" + NEBULISATEUR	JUNIOR 2 MIT WASSERPRÜHPISTOLE	УТЮГ JUNIOR "2" С ПИСТОЛЕТОМ- ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЕМ
01006/1FS 0B	FERRO JUNIOR 2 CON PREDISPOSIZIONE ALL'AGGANCIO	JUNIOR STEAM IRON "2" WITH SUSPENSION ARRANGEMENT	FER JUNIOR "2" AVEC ADAPTATIONPOUR SUSPENSION	JUNIOR"2" VORBEREITET FÜR BALANCER	УТЮГ JUNIOR "2" С ПОДГОТОВКОЙ ДЛЯ ПОДВЕСА
01006/1FS NB	FERRO JUNIOR 2 CON NEBUL+PREDISPOSIZIONE AL BILANCIATORE	JUNIOR STEAM IRON "2" WITH SUSPENSION AND WATER SPRAY	FER JUNIOR "2" + SUSPENSION ETNEBULISATEUR	JUNIOR 2 EISEN MIT BALANCER UND WASSERSPRÜHPISTOLE	УТЮГ JUNIOR "2" С РАСПЫЛИТЕЛЕМ И ПОДВЕСОМ
01006/1TS 0B	FERRO JUNIOR 2 CON BILANCIATORE	JUNIOR STEAM IRON "2" WITH SUSPENSION	FER JUNIOR "2" + SUSPENSION	JUNIOR 2 MIT BALANCER	УТЮГ JUNIOR "2" С ПОДВЕСОМ
01006/1TS NB	FERRO JUNIOR 2 CON NEBUL+BILANCIATORE	JUNIOR STEAM IRON "2" WITH SUSPENSION AND WATER SPRAY	FER JUNIOR "2" + SUSPENSION ETNEBULISATEUR	JUNIOR 2 EISEN MIT BALANCER UND WASSERSPRÜHPISTOLE	УТЮГ JUNIOR "2" С РАСПЫЛИТЕЛЕМ И ПОДВЕСОМ
01023	CORPO INFERIORE SNODO FP17	LOWER BODY FOR ARTICULATION	CORPS INFERIEUR ARTICULATION	GELENK-KOERPER FP17 UNTEN	НИЖНИЙ КОРПУС ШАРНИР FP17
01264	TUBO ACQUA 13x19	WATER HOSE 19x13	TUYAU DE L'EAU 19x13	WASSERLEITUNG 19X13	ШАРОВОЙ КРАН 1/2"
01267	EL TAVOLO 500W/230V	BOARD HEATING ELEMENT 500W/230V	RESISTANCE TABLE 500W/230V	TISCHHEIZWIDERSTAND 500W/230V	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 500ВТ/230В
01270	SARACINESCA SFERA 1/2" TOTAL	GATE VALVE 1/2	CLAPET A BILLE 1/2"	KUGELABSPERRSCHIEBER 1/2"	ШАРОВОЙ КРАН 1/2"

CODICE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAISE	DEUTSCH	РУССКИЙ
01369	SERIE MOLLE E GANCI	SPRINGS AND HOOKS	RESSORT ET CROCHETS	SERIE VON FEDERN	ГРУППА ПРУЖИН
01442	VOLANTINO TERMOSTATO J1/J2/SENIOR	HAND WHEEL FOR IRON	VOULANT DE FER	EINSTELLVORRICHTUNG BÜGEL-EISEN THERMOSTAT	РУЧКА-ТЕРМОСТАТ УТЮГА
01565	MANOMETRO 0- 6 BAR	MANOMETER 0-6 BAR	MANOMETRE 0-6 BAR	MANOMETER 0-6 BAR	МАНОМЕТР 0-6 БАР
01877	ASPIRATORE APS20 220/1/50 HZ. LG 180 - MS 90ø	VACUUM UNIT APS20 V.220/1/50HZ	ASPIRATEUR APS20 V.220/1/50HZ.	ABSAUGUNG APS 20 220/1/50 hz	ВАКУУМНОЕ УСТРОЙСТВО APS20 V.220/1/50HZ.
01929	TUBO VAPORE CALZATO	COVERED VERSION STEAM HOSE	TUYAU VAPEUR RECOUVERT	BEZOGENES DAMPFSCHLAUCH	УТЕПЛЕННАЯ ТРУБКА ПАРА
01947	MANICOTTO GOMMA x ASPIRATORE	RUBBER COUPLING FOR VACUUM	MANCHON EN CAOUTCHOU POUR ASPIRATEUR	MUFFE FÜR ABSAUGUNG	РЕЗИНОВЫЙ ПАТРУБОК ВАКУУМНОГО УСТРОЙСТВА
01954	MICRO PER PEDALE C4AZN3	PEDAL MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR PEDAL	PEDAL MIKROSCHALTER	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПЕДАЛИ
01982/K	PRESA ILME 10A COMPLETA CURVA	SOCKET 10 A. (ILME) COMPLETE - CURVED	PRISE 10 A. COMPLETE COURBE (ILME)	KURVE STECKDOSE 10A ILME KOMPLETT	РАЗЪЕМ ILME 10A В КОМПЛЕКТЕ ИЗОГНУТЫЙ
01983/K	SPINA ILME 10A COMPLETA	ILME PLUG 10A. COMPLETE	FICHE 10A. COMPLETE (ILME)	10A. ILME STECKER KOMPLETT	РАЗЪЕМ ILME 10A. В КОМПЛЕКТЕ
02117	PORTAFUSIBILE MONTAGGIO GUIDA	FUSE HOLDER	TABLEAU DES FUSIBLES	SICHERUNGSHALTER 10 A	ДЕРЖАТЕЛЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
02121	BILANCIATORE FLEX 1-2 KG.1-2	BALANCER 1,4-2,3	BALANCIER	BALANCER 1,4-2,3	БАЛАНСИР 1,4-2,3
02230	INTERRUTTORE BIPOLARE VERDE	MAIN SWITCH GREEN	INTERRUPTEUR GENERAL VERT	ZWEIPOLIGE DRÜCKSCHALTER GRÜN	СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗЕЛЕНЫЙ
02231	INTERRUTTORE UNIPOLARE ROSSO	BOILER SWITCH RED	INTERRUPTEUR CHAUDIERE ROUGE	ROTHER KONTROLLSCHALTER	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КОТЛА КРАСНЫЙ
02268	SPIA DOPPIA SIGNAL LUX	DOUBLE LIGHT SIGNAL LUX	VOYANT DOUBLE SIGNAL LUX	KONTROLLEUCHTE GELB/ROT	ДВОЙНОЙ СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР LUX
02467	PORTAGOMMA 1/8"	HOSE HOLDER 1/8"	BRANCHEMENT/INSERTION TUYAU	GUMMIUNTERLAGE 1/8	ШТУЦЕР ШЛАНГА 1/8"
02522	UGELLO NEBULIZZATORE M5 Ø0,7	NOZZLE FOR WATER SPRAY M5	BUSE DE NEBULISATEUR M5	VERNEBLER DÜSE M5 Ø0,7	НОСИК РАСПЫЛИТЕЛЯ M5 Ø0,7
02523	GHIERA NEBULIZZATORE DA 3/8"	WATER SPRAY RING NUT 3/8"	EMBOUT NEBULISATEUR 3/8"	NUTMUTTER 3/8 FÜR VERNEBLER	КРУГЛАЯ ГАЙКА ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЯ 3/8"
02524	GUARN. TENUTA 3/8" PER NEBULIZZATORE	3/8" GASKET FOR SPRAY GUN	JOINT TENUE 3/8" NEBULISATEUR	DICHTUNGSMITTEL 3/8"	ПРОКЛАДКА 3/8" ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЯ
02565	FUSIBILE 16A 10X38 CON SEGNALE DI FUSIONE	FUSE 16A 10x38	FUSIBLE 16A 10x38	SICHERUNG 16A 10X38	ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 16A. 10X38
02633	PRESSOSTATO CALDAIA 1/4" XP110 PRE-TARATURA 2,5BAR (1,5-4BAR)	PRESSURE SWITCH 1-6 BAR	PRESSOSTAT XP06 1-6 BAR	PRESSOSTAT 1-6 bar	ПРЕССОСТАТ XP06 1-6 БАР
02746	MICROINTERRUTTORE C149ZN3	MICROSWITCH C149ZN3	MICROINTERRUPTEUR C149ZN3	MIKROSCHALTER FUER FUSSPEDALE C149ZN3	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ C149ZN3
02912	MORSETTO PA 220	TERMINAL PA 220	BORNE PA 220	KLEMMEN PA 220	КЛЕММА PA220

CODICE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAISE	DEUTSCH	РУССКИЙ
03025	POMPA PM16 230/1/50	PUMP PM 16 230/1/50	POMPE PM 16 230/1/50	PUMPE PM 16 230/1/50	НАСОС PM 16 230/1/50
03098	MORSETTO SINGOLO	TERMINAL PA44	BORNE	KLEMMEN PA44	КЛЕММА PA44
03112	PORTAGOMMA INCLINATA X ELETTRIVALVOLA	HOSE HOLDER	BRANCHEMENT	GUMMIUNTERLAGE	ШТУЦЕР ШЛАНГА НАКЛОННЫЙ X ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН
03165	PORTAGOMMA CURVO 3/4"F X 12	HOSE HOLDER 3/4"F X 12	BRANCHEMENT/INSERTION TUYAU 3/4" F X 12	GUMMIUNTERLAGE 3/4" F X 12	ШТУЦЕР ШЛАНГА ИСКРИВЛЕННЫЙ 3/4" F X 12
03317	CONNETTORE CABLATO C1766.01	CONNECTOR COD. C1766.01	CONNECTEUR COD. C1766.01	VERBINDER COD.C1766.01	КОННЕКТОР АРТ. C1766.01
03330	TERMOSTATO SICUREZZA 90°C	SECURITY THERMOSTAT 90°C	THERMOSTAT DE SECURITE'	SICHERHEITS-THERMOSTAT IN DEM FORMTEIL F 3 R	АВАРИЙНЫЙ ТЕРМОСТАТ 90°C
03372	CONDENSATORE 10MF KRM15-PM16	CONDENSER KRM15-PM16	CONDENSEUR KRM15-PM16	KONDENSATOR KRM15-PM16	КОНДЕНСАТОР KRM15-PM16
03426	PRONTOTOP X F 3 (RETE + FELTRO 4 MM + SCHIUMATO 5 MM)	COMPLETE COVERING F3	HABILLEMENT COMPLET F3	ABDECKUNGSATZ F3	ПОЛНЫЙ ЧЕХОЛ F3 (СЕТКА+ВОЙЛОК 4 ММ+ПЕНА 5 ММ)
03531	VALVOLA UNIDIREZ.1/4"DV4/S	ONE-WAY VALVE 1/4"	VANNE 1/4"	EINWEG-VENTIL 1/4"	ОДНОХОДОВЫЙ КЛАПАН 1/4"
03534	TUBO ALLUMINIO Ø105	ALUMINIUM PIPE Ø105	TUYAU EN ALUMINUM Ø105	ALU-ROHR Ø105	АЛЮМИНИЕВАЯ ТРУБКА Ø105
04131	TUBOLARE ISOLANTE PER FERRO	ISOLATING RUBBER PROFILE FOR IRON	CONTOUR EN CAOUCHEU CALORIFUGEPOUR FER	ISOLIERSCHLAUCH FÜR BÜGELEISEN	ТЕПЛОИЗОЛИРУЮЩИЙ РУКАВ ДЛЯ ПРОВОДА УТЮГА
04766	CONTATTORE CL00A310T6 230/50-60	REMOTE CONTROL SWITCH CL00A310T6 230/50-60	TELERUPTEUR CL 00A310T6 230/50-60	SCHUTZSCHALTER CL 00A310T6 230/50-60	ЗАЩИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ CL 00A310T6 230/50-60
04915	PISTOLA VAPORE 1 PULSANTE	STEAM GUN (1 BUTTON)	PISTOLET VAPEUR (1 POUSSOIR)	DAMPFPISTOLE (1-KNOPF)	ПАРОВОЙ ПИСТОЛЕТ (1-КНОПОЧНЫЙ)
04916	PISTOLA ARIA/VAPORE 2 PULSANTI	STEAM/AIR GUN (2 BUTTONS)	PISTOLET AIR-VAPEUR AVEC DEUX POUSSOIRS	DAMPFLUFTPISTOLE (2-KNOPF)	ПАРОВОЗДУШНЫЙ ПИСТОЛЕТ (2-КНОПОЧНЫЙ)
04968	VALVOLA RITEGNO 3/8"TIPO ROMA	CHECK VALVE 3/8 ART.104 3/8	VANNE DE RETENUE 3/8	RÜCKSCHLAGVENTIL 3/8	ОБРАТНЫЙ КЛАПАН 3/8"
05102	RACCORDO VAPORE PIASTRA J2/J2E	STEAM UNION J2/J2E	RACCORD VAPEUR J2/J2E	DAMPFVERBINDUNGSTÜCK J2/J2E	ШТУЦЕР ПОДАЧИ ПАРА J2/J2E
05105	GOMMINO PASSACAPO J2/J2E	CHOCK	PASSE CORDON	KABELDURCHGANG	ЗАЩИТНАЯ ВТУЛКА
05106	SUPPORTO MANICO J2/J2E	HANDLE SUPPORT	SUPPORT POIGNEE	HANDGRIFF-HALTERUNG	КРЕПЛЕНИЕ РУЧКИ
05108	MANICO SUGHERO J2/J2E	HANDLE	POIGNEE	HANDGRIFF	РУЧКА
05109	COPERCHIO POSTERIORE J2/J2E	REAR COVER	COUVERCLE POSTERIEUR	HINTERE ABDECKUNG	ЗАДНЯЯ КРЫШКА
05110	NOCCILO ANTERIORE SX J2/J2E	FRONT COVER IRON J2/J2E (LEFT HAND)	COUVERCLE ANTERIEUR POIGNEE	VORDERER ZAPFEN	ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА РУЧКИ J2/J2E
05111	PASSAFILO X CALOTTA J2/J2E	RUBBER CAP	BOUCHON EN CHAOUTCHOU	LIPPKLAMPE GUMMISTÖPSEL	ЗАГЛУШКА РЕЗИНОВАЯ

CODICE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAISE	DEUTSCH	РУССКИЙ
05112	TAPPO POST. COPERCHIO J2/J2E	COVER CAP	BOUCHON COUVERCLE	ABDECKUNGSTÖPSEL	ЗАГЛУШКА ОБТЕКАТЕЛЯ J2/J2E
05113	TAPPO VITE MICRO J2/J2E	MICROSWITCH CAP	BOUCHON DE MICRO	MIKROSCHALTER STÖPSEL	ЗАГЛУШКА МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ J2/J2E
05114	COLONNETTA CARENATURA J2/J2E	FAIRING STUD BOLT	COLONNETTE DE CARENAGE	VERKLEIDUNGSSCHRAUBBOLZEN	БОЛТ-ШПИЛЬКА ОБТЕКАТЕЛЯ J2/J2E
05115	CALOTTA FERRO J2/J2E	COVER	CALOTTE	VERKLEIDUNG	ОБТЕКАТЕЛЬ
05116/K	TERMOSTATO FERRO J2 + TERMOFUSIBILE	THERMOSTATE FOR JUNIOR 2 WITH THERMOFUSE	THERMOSTAT POUR FER JUNIOR 2 AVEC THERMOFUSIBLE	JUNIOR 2 THERMOSTAT + THERMO-SICHERUNG	ТЕРМОСТАТ ДЛЯ JUNIOR 2 С ПЛАВКИМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ
05119	CAVO ELETTRICO 2,91MT J2	ELECTRIC CABLE FOR J2	CABLE ELECTRIQUE J2	ELEKTROKABEL FÜR J2	ПРОВОД ПИТАНИЯ J2 2,91 М
05119/1	CAVO ELETTRICO 4 POLI (MT) J2	ELECTRIC CABLE JUNIOR 2 IRON	CABLE ELECTRIQUE FER JUNIOR 2	ELEKTROKABEL FÜR BÜGELEISEN	ПРОВОД ПИТАНИЯ УТЮГА J2
05119/2	CAVO ELETTRICO 3,51MT J2	ELECTRIC CABLE JUNIOR 2 IRON MT. 3,40	CABLE ELECTRIQUE FER JUNIOR 2 MT. 3,40	ELEKTROKABEL FÜR BÜGELEISEN MT. 3,40	ПРОВОД ПИТАНИЯ УТЮГА 3,4 J2
05122	SCATOLA MICRO J2/J2E	MICROSWITCH BOX	BOITE DE MICRO	GEHÄUSE DES MIKROSCHALTERS	КОРПУС МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ
05123	CAPPUCCIO VITE CARENATO J2/J2E	CAP FOR SCREW J2/J2E	CAPUCHON POUR VIS DE CARENAGE J2/J2E	KAPPE FÜR VERKLEIDUNGSSCHRAUBE J2/J2E	КРЫШКА ВИНТА J2/J2E
05125	SCUDO PROTEZ.VAP.GIAL. J2/J2E	PROTECTION PLATE	PLAQUE DE PROTECTION	HANDSCHUTZSCHILD	ЗАЩИТНАЯ ПЛАСТИНА
05129	NEBULIZZ.COMPLETO X JUNIOR 2	COMPLET WATER SPRAY JUNIOR 2	NEBULISATEUR COMPLET JUNIOR 2	WASSERSPRÜHPISTOLE KOMPLETT FÜR JUNIOR 2	РАСПЫЛИТЕЛЬ В КОМПЛЕКТЕ ДЛЯ JUNIOR 2
05130	MICRO PISTOLA VAPORE/ARIA	MICROSWITCH FOR GUN	MICROINTERRUPTEUR PISTOLET	MIKROSCHALTER FÜR PISTOLE	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИСТОЛЕТА
05181	CUSTODIA MICRO PISTOLA (BIANCO)	MICROSWITCH HOUSING (WHITE)	ETUI POUR MICROINTERRUPTEUR POUR PISTOLET (BLANCHE)	MIKROSCHALTERKAPSEL FÜR PISTOLE (WEISS)	КОРПУС МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ПИСТОЛЕТА (БЕЛЫЙ)
05182	PIASTRA + RESIST. 800W J2	IRON PLATE WITH 800 W. ELEMENT J2	PLAQUE AVEC RESISTANCE 800W J2	BÜGELEISENPLATTE MIT 800 W HEIZUNG J2	ПОДОШВА С НАГРЕВАТЕЛЕМ 800 ВТ J2
05204	CAVO ELETT.PISTOLA VAP.1 VIA	ELECTRIC CABLE FOR STEAM GUN	CABLE ELECTRIQUE PISTOLET A VAPEUR	KABEL FÜR DAMPPISTOLE	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ДЛЯ ПАРПИСТОЛЕТА
05205	CAVO ELETT.PISTOLA VAP.2 VIE	ELECTRIC CABLE FOR STEAM/AIR GUN	CABLE ELECTRIQUE POUR PISTOLET/AIR/VAPEUR	KABEL FÜR DAMPFLUFTPISTOLE	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ДЛЯ ПАРОВОЗДУШНОГО ПИСТОЛЕТА
05436	CUSTODIA MICRO PISTOLA (ROSSO)	MICROSWITCH HOUSING (RED)	ETUI POUR MICROINTERRUPTEUR POUR PISTOLET (ROUGE)	MIKROSCHALTERKAPSEL FÜR PISTOLE (ROT)	КОРПУС МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ПИСТОЛЕТА (КРАСНЫЙ)
05639	PISTOLA A TRAZIONE MOD 3	SPOTTING GUN MOD. 3	PISTOLET A FROID MOD. 3	KALDETACHIERPISTOLE MOD.3	ПИСТОЛЕТ-ПЯТНОВЫВОДИТЕЛЬ МОД. 3
05683	KIT PISTOLA MOD 3 COMPLETO	KIT PUMP-OR-NEEDLE-SPRING FOR SPOTTING GUN	JEU POMPE-OR-AIGUILLE-RESSORT POUR PISTOLET A FROID	SATZ PUMPE-OR-NADEL-FEDER FÜR PISTOLE MOD. 3	КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПИСТОЛЕТА НАСОС-ИЛИ-ПРУЖИНА-ИГЛА
05699	FILTRO RC 0,1UF/100 OHM + PUNTALINI L.110 MM.	FILTER RC 0,1UF/100 OHM	FILTRE RC 0,1UF/100 OHM	FILTER RC 0, 1UF/100 OHM + VERSCHRAUBUNGEN L. 110 MM	ФИЛЬТР RC 0,1UF/100 OHM + ФИТТИНГИ L. 110 MM.
05816/1	TONDINO REGGIFERRO J2/J2E SNO DATO	HALF-ROUND BAR FOR JUNIOR 2	SUPPORT FER DEMI-ROND JUNIOR 2	BÜGELEISEN-AUFHÄNGEBÜGEL (halbmond)	КРОНШТЕЙН ПОЛУКРУГЛЫЙ УТЮГА JUNIOR 2

CODICE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAISE	DEUTSCH	РУССКИЙ
05991	KIT COLLEGAMENTI INT. J2/J2E	CONNECTION KIT J2/J2E	JEUX POUR BRANCHEMENT J2/J2E	SATZ VERBINDUNGEN J2/J2E	КОМПЛЕКТ КОНТАКТОВ J2/J2E
06014	KIT GUARN+MOLLE NEBULIZZATORE PER FERRO J2/J2E	KIT GASKET + SPRING FOR WATER SPRAY OF IRON J2/J2E	KIT JOINT + RESSORT POUR NEBULISATEUR FER J2/J2E	SATZ DICHTUNG+FEDERN FÜR WASSERSPRÜHPISTOLE	КОМ. ПРОКЛАДКА+ПРУЖИНА ДЛЯ РАСПЫЛИТЕЛЯ J2/J2E
06235	IMBOTTITURA TAVOLO	PADDING	MOLLETON	TISCHPOLSTERUNG	ОБИВКА СТОЛА
06249	GUARNIZIONI POMPA PM16	RINGS FOR PM16 PUMP	JOINTS POUR POMPE PM16	DICHTUNGEN PUMPE PM16	УПЛОТНЕНИЯ НАСОСА PM16
06250	GIRANTE+CORPO POMPA PM16	IMPELLER AND BODY FOR PM16 PUMP	COURONNE MOBILE ET CORPS POUR POMPE PM16	LAUFRAD+PUMPENKÖRPER PM 16	ВЕНТИЛЯТОР И КОРПУС НАСОСА PM16
06263	CUSCINETTO 91-1738	BEARING 91-1110/OA	ROULEMENT 91-1110/OA	LAGER 91-1110/OA	ПОДШИПНИК 91-1110/OA
06394	PLAF.STAND. 1X36	LAMP 1X36	LAMPE AU NEON 1X36	LAMPE	ЛАМПА 1X36
06399	CAVO COMPLETO DI INTERRUTTORE X LAMPADA	SWITCH WITH ELECTRIC WIRE FOR LAMP	INTERRUPTEUR AVEC CABLE ELEC. POUR LAMPE	KABEL KOMPLETT MIT SCHALTER X LAMPE	КАБЕЛЬ В КОМПЛЕКТЕ С ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ ЛАМПЫ
06407	KIT GUARNIZIONE/MOLLE X NEBULIZZATORE	KIT GASKET/SPRINGS FOR WATER SPRAY	KIT JOINT/RESSORT POUR NEBULISATEUR	REPARATURSATZ: DICHTUNG UND FEDERN FÜR WASSERSPRÜHPISTOLE	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК И ПРУЖИН РАСПЫЛИТЕЛЯ
06414	FILTRO X VASCHETTA LIQUIDO	FILTER FOR TANK OF LIQUID	FILTRE POUR CUVE DE LIQUIDE	FILTER FÜR FLUESSIGBEHAELTER	ФИЛЬТР БАКА ДЛЯ ЖИДКОСТИ
06415	RACC.GIREVOLE L FEMM 1/4 GG TUBO 6	SWINGING CONNECTION L FEM 1/4 GG TU	RACCORD PIVOTANT L FEM 1/4 GG TU	DREHBARER ANSCHLUSS L FEMM 1/4GG ROHR 6	РАЗЪЕМ ПОВОРОТНЫЙ УГЛОВОЙ "Ж" 1/4GG TUBO 6
06587	EV ACQUA 3/4" V230/50 CON PORTAGOMMA+STAFFA	WATER SOLENOID VALVE 3/4" WITH RUBBER HOLDER	ELECTROVANNE EAU 3/4" AVEC PORTE CAOUTCHOUC	WASSERMAGNETVENTIL 3/4" MIT GUMMISCHLAUCHHALTER	СОЛЕНОИД ВОДЫ 3/4" С ШЛАНГОМ И КРОНШТЕЙНОМ
06703	VENTOLA D.270MM. X MEC 71	VACUUM WHEEL D.270 X MEC 71	TURBINE ASPIRATEUR D.270 X MEC 71	LAUFRAD FÜR SAUGER D.270 X MEC 71	ВАКУУМНОЕ КОЛЕСО D.270 X MEC 71
06705	DISCO CHIUSURA COCLEA X MOTORE MEC 71	CLOSING DISC FOR FAN HOUSING	DISQUE DE FERMETURE	SCHNECKE-SCHEIBE D.270	ЗАКРЫВАЮЩИЙ ДИСК D. 270
06793	MOTORE KW0,25 230/1/50 MEC71	MOTOR KW 0,25 V.230/1/50 MEC71	MOTEUR KW 0,25 V.230/1/50 HZ. MEC71	SAUGMOTOR KW 0,25 V.230/1/50HZ	МОТОР KW 0,25 V.230/1/50 MEC71
06832	TERMOSTATO PRODIGY TR86-30/90C COMPL DI MANOPOLA GHIERA VITI	THERMOSTATE PRODIGY TR86-30/90C + KNOB, NUT AND SCREWS	THERMOSTAT PRODIGY TR86-30/90C+ POIGNEE, COLLIER ET VIS	THERMOSTAT PRODIGY TR86-30/90C MIT GRIFF, NUTMUTTER +SCHRAUBEN	ТЕРМОСТАТ PRODIGY TR86-30/90C +РУЧКА, ГАЙКА, ВИНТЫ
07554	RELE' DI POTENZA	POWER RELAY	RELAIS DE PUISSANCE	LEISTUNGSRELAIS	СИЛОВОЕ РЕЛЕ
07769	CENTR. LIVELLO STIRO DE LUXE	LEVEL SWITCHBOARD (STIRO DE LUXE)	TABEAU DE COTROLE NIVEAU STIRO DE LUXE	NIVEAUSTEUERGEHÄUSE STIRO DE LUXE	БЛОК УПРАВЛЕНИЯ УРОВНЕМ STIRO DE LUXE
07885	TUBO ASPIRAZIONE › 82	"BAUDEN" HOSE D. 80	TUBE "BAUDEN" D. 80	BAUDEN SCHLAUCH DIAM. 80	ШЛАНГ ВСАСЫВАЮЩИЙ "BAUDEN" D. 80
08051	TELA REGGINDUMENTI ASIMMETRICA	ASYMMETRICAL CLOTH FOR GARMENTTRAY	HOUSSE BERCEAU COURBÉ	ASYMMETRISCHER BEZUG FÜR AUF-FANGRAHMEN	АССИМЕТРИЧНЫЙ ЧЕХОЛ ПОЛКИ
08060	CONTATTORE 12A 230VAC 50/60 HZ	CONTACTOR 12A 230VAC 50/60 HZ	CONTACTEUR 12A 230VAC 50/60 HZ	SCHUTZSCHALTER 12A 230VAC 50/60 HZ.	КОНТАКТОР 12A 230VAC 50/60 HZ

CODICE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAISE	DEUTSCH	РУССКИЙ
08194	CORPO PISTOLA 1-2 PULSANTI	BODY FOR 1-2 BUTTONS GUN	CORPS POUR PISTOLET 1-2 POUSSOIRS	KÖRPER FÜR PISTOLE 1-2 TASTEN	КОРПУС ПИСТОЛЕТА С 1-2 КНОПКАМИ
08208	ELETTRIVALVOLA TIPO 3-V230-50/60HZ	SOLENOID VALVE TYPE 3-V230-50/60HZ	ELECTROVANNE TYPE 3-V230-50/60HZ	ELEKTROVENTIL TYPE 3-V230-50/60HZ	СОЛЕНОИД ТИПА 3-V230-50/60HZ
08208/1	BOBINA X EV. TIPO 3	COIL FOR SOLENOID VALVE TYPE 3	BOBINE POUR ELECTROVANNE TYPE 3	SPULE FÜR ELEKTROVENTIL TYPE 3	КАТУШКА СОЛЕНОИДА ТИПА 3
08342	VALVOLA SICUREZZA 3/8" 5BAR	SAFETY VALVE 3/8" 5BAR	VANNE DE SECURITE' 3/8" 5BAR	SICHERHEITSVENTIL 3/8" 5BAR	АВАРИЙНЫЙ КЛАПАН 3/8" 5 БАР
08372	NUCLEO MOBILE COMPLETO X EV TIPO 3	PIN + GASKET + SPRING FOR EV TYPE 3	EPINGLE + JOINT + RESSORT POUR EV TYPE 3	NADEL + DICHTUNG + FEDER FÜR EV TYPE 3	СТЕРЖЕНЬ + ПРОКЛАДКА + ПРУЖИНА СОЛЕНОИДА ТИПА 3
08434	SONDA LIVELLO (ST 100MM.)	PROBE FOR LEVEL (ST 100MM.)	SONDE DE NIVEAU (ST 100MM.)	NIVEAU SONDE (ST 100MM.)	ДАТЧИК УРОВНЯ (ST 100MM.)
08485	RESISTENZA 4KW Ø200+SONDA	HEATING ELEMENT 4KW Ø200+PROBE	RESISTANCE 4KW Ø200+GAINÉ	HEIZWIDERSTAND 4KW Ø200+SONDE	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 4KW Ø200+ДАТЧИК
08649	RESISTENZA 3,3KW Ø200+SONDA	HEATING ELEMENTS 3,3KW Ø200+PROBE	RESISTANCE 3,3KW Ø200+GAINÉ	HEIZWIDERSTAND 3,3KW Ø200+SONDE	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3,3KW Ø200+ДАТЧИК
08654	RESISTENZA 6KW Ø200+SONDA	HEATING ELEMENTS 6KW Ø200+PROBE	RESISTANCE 6KW Ø200+GAINÉ	HEIZWIDERSTAND 6KW Ø200+SONDE	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 6KW Ø200+ДАТЧИК
08655	RESISTENZA 5KW Ø200+SONDA	HEATING ELEMENTS 5KW Ø200+PROBE	RESISTANCE 5KW Ø200+GAINÉ	HEIZWIDERSTAND 5KW Ø200+SONDE	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 5KW Ø200+ДАТЧИК
08676	TERMOSTATO SIC. TARATURA 190°C	THERMOSTAT UP TO 190°C	THERMOSTAT REGLAGE 190°C	THERMOSTAT EINSTELLUNG 190°C	ТЕРМОСТАТ 190°C
54160	RETINA COPERTURA F3 ALLUMINIO	NET FOR SHAPE F 3	GRILLAGE EN ALUMINUM x F 3	ABDECKNETZ F3	РЕШЕТКА F3 АЛЮМИНИЙ
55078	GR.VENTILATORE	VACUUM UNIT	GROUPE ASPIRATEUR	VENTILATOR	ВАКУУМНОЕ УСТРОЙСТВО
59151	EL FORMA F3 200W/230V	ELEMENT F3 200W/230V	RESISTANCE F3 200W/230V	HEIZWIDERSTAND F3 200W/230V	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ F3 200W/230V
60586	PRESSORE A MOLLA 2205-1605-10	PRESSING SPRING ELEMENT 2205-1605-10	ELEMENT PRESSANT PAR RESSORT 2205-1605-10	FEDERDRUCKSTÜCK 2205-1605-10	ПРИЖИМНОЙ ПРУЖИННЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2205-1605-10
60146/C	CALDAIA COIBENTATA ELETTRONICO CON VALVOLA SICUREZZA	INSULATED BOILER ELECTRONIC WITH SAFETY VALVE	CHAUDIERE 'CALORIFUGEE' ELECTRONIQUE + VANNE SECURITE'	KESSEL ISOLIERT ELEKTRO- NISCH MIT SICHERHEITSVENTIL	ЭЛЕКТРОННЫЙ ИЗОЛИРОВАННЫЙ КОТЕЛ С ПРЕДОХР. КЛАПАНОМ
60688	PLAFONIERA STANDARD 1X36	LAMP 1X36	LAMPE AU NEON 1X36	LAMPE	ЛАМПА 1X36
101971	ELETTRO MAGNETE D50 230 VCC CON PONTE RADDR. E MOLLA INC.	SOLENOID	ELECTRO-AIMANT	ELEKTROMAGNET	СОЛЕНОИД
101971/1	CONNETTORE MAGNETE D50 230 VCC	SOLENOID	ELECTRO-AIMANT	ELEKTROMAGNET	СОЛЕНОИД